

# DE COLECCIÓN

Revista de arte y cultura 2021 | Dirección de Extensión Cultural-Artística | Universidad de Talca | Año 7 | N° 11 | ISSN N° 0719-7004

**U**  
**TALCA**  
**UNIVERSIDAD**  
CHILE



**UTALCA REABRE SUS ESPACIOS  
CULTURALES**





Nueva colección **Audiolibros** de la  
Editorial Universidad de Talca.  
Iniciamos con dos lecturas que realizó  
el aclamado antipoeta

*Nicanor Parra*

en la UTalca los años 1911 y 1998.

INGRESA A LA SECCIÓN **AUDIOLIBROS** DE  
NUESTRA WEB

[editorial.utralca.cl](http://editorial.utralca.cl)

Rector Universidad de Talca y  
Representante Legal:  
Álvaro Rojas Marín

Directora de Extensión  
Cultural-Artística:  
Marcela Alborno Dachelet

Secretaria General:  
Isabel Hernández Fernández

Periodista:  
Claudia Leiva Cáceres  
Francisca Oróstica

Diseño y Diagramación:  
Nancy Oyarce Fernández

Fotografías:  
Centro de Extensión  
Universidad de Talca

Ilustra la portada:  
Galería en pequeño formato

Dirección:  
2 Norte 685, Talca, Chile.

Código Postal:  
3465548

Teléfono:  
(56) (71) 2 200121

Revista de distribución gratuita,  
editada por la Universidad de Talca,  
por medio de su Dirección de  
Extensión Cultural-Artística.

Edición digital

## ÍNDICE

- 6 PROYECTO MINEDUC PARA LA VIRTUALIZACIÓN DE CONTENIDOS CULTURALES: AVANZANDO HACIA UN NUEVO PARADIGMA
- 8 CARMEN BERENGUER, JUAN PABLO SUTHERLAND Y EDITORIAL UTALCA PRESENTARON LIBRO PÓSTUMO DE PEDRO LEMEBEL
- 10 LA BÚSQUEDA DE LO INASIBLE DE SUSANA WALD LLEGA A LA EDITORIAL UTALCA
- 14 UTALCA Y SOCIEDAD DE FOLCLOR CHILENO REALIZAN CÁTEDRA EN HOMENAJE A FOLCLORÓLOGO ORESTE PLATH
- 16 EXTENSIÓN UTALCA Y SOCIEDAD DE FOLCLOR CHILENO RINDEN HOMENAJE A LA ESCRITORA PEPITA TURINA A 35 AÑOS DE SU PARTIDA
- 20 CATÁLOGO DE OBRA, 1937-2018: EL LIBRO DE LOS LIBROS DE NICANOR PARRA
- 24 SUEÑO CON MENGUANTE, EL LIBRO QUE HAY QUE HACER HABLAR
- 26 LOS MURMULLOS CON LOS QUE MIGUEL LITTIN HIZO LLORAR SU CORAZÓN
- 28 LA ELEGANCIA DE LA MENTE DE JOSÉ DONOSO
- 30 "VIAJE AL ORIGEN DEL PRESENTE"
- 34 MÁS ALLÁ DEL CONFINAMIENTO: UN ESCENARIO VIRTUAL PARA ENCONTRARNOS A LA DISTANCIA
- 42 CRISTINA RIVERA GARZA ES LA GANADORA DEL PREMIO IBEROAMERICANO DE LETRAS JOSÉ DONOSO 2021
- 46 EDITORIAL UTALCA PRESENTA LIBRO QUE RECOGE LOS 20 AÑOS DEL PREMIO IBEROAMERICANO DE LETRAS JOSÉ DONOSO
- 48 CON RECITAL POÉTICO RAÚL ZURITA PRESENTA "OTRA ANTOLOGÍA" EN LA UNIVERSIDAD DE ALICANTE
- 52 UTALCA CELEBRA SU ANIVERSARIO CON REAPERTURA E INAUGURACIÓN DE ESPACIOS CULTURALES



Ingresa a la sección ebook de nuestra web y  
**descarga gratis** libros digitales de tus autores  
favoritos:

**José Donoso, Nicanor Parra, Raúl Zurita, entre otros.**



[editorial.otalca.cl](http://editorial.otalca.cl)

## EDITORIAL

Les presentamos un nuevo número de nuestra Revista De Colección, el segundo que publicamos de manera digital; un nuevo formato que se ajusta a los nuevos tiempos.

Ya en 2020 la crisis sanitaria mundial implicó grandes replanteamientos que hoy, a un año y medio del inicio de la pandemia, vemos cómo muchos cambios llegaron para quedarse. Las actividades que realizamos, tanto desde la Dirección de Extensión Cultural-Artística como de la Editorial de la Universidad de Talca, dan cuenta de aquello.

El año 2021 estuvo marcado por significativos hitos que han venido a instalar nuevos paradigmas en cuanto a la forma de aportar al desarrollo cultural y artístico de la comunidad. En ese nuevo escenario, marcado en un comienzo por el confinamiento, como Universidad de Talca fuimos realizando cambios sustanciales en el modo de transmitir cultura, enfocando nuestros esfuerzos en trasladar nuestro quehacer de lo presencial a la virtualidad, y con ello transmitir nuestro patrimonio artístico, a través de una renovada oferta de actividades culturales y con ello seguir enfocando nuestros esfuerzos por descentralizar la cultura.

En ese sentido, surge el proyecto "Contenidos virtuales para una nueva era del desarrollo cultural", adjudicado por nuestra Casa de Estudios y que corresponde al fondo "Aporte para el desarrollo de actividades de interés nacional, AIN", otorgado por el Ministerio de Educación.

Se trata de un financiamiento que el MINEDUC aporta a la UTalca para la implementación de un proyecto de desarrollo cultural de gran envergadura, y que nos encontramos ejecutando desde las Direcciones de Extensión y Editorial, durante los años 2021 y 2022.

Gran parte de las actividades desarrolladas en el marco de este proyecto se encuentran plasmadas en esta nueva edición de la Revista De Colección. Una gestión cultural y artística instalada en un contexto virtual que nos permitió llegar más allá de nuestros límites locales; conocer y conectarnos con nuevas y diversas comunidades; abordamos las artes desde lo formativo, donde la virtualidad nos permitió no solo dar visibilidad a nuestro patrimonio artístico, sino que explorar y generar recursos de acuerdo a edades, temáticas, plataformas, preferencias, y con ello, fuimos creando nuevas formas de vinculación y comunicación.

Por otra parte, en octubre la Universidad de Talca cumplió 40 años de vida, y su celebración coincidió con un momento en que de a poco comenzamos a salir del confinamiento y pudimos volver a reencontrarnos físicamente, marcándose así otro de los hitos más relevantes de este 2021, al poder ir combinando el espacio virtual con un regreso paulatino a lo presencial.

Fue así como, en el marco del aniversario de nuestra Universidad, pudimos reabrir nuestros espacios culturales. En las próximas páginas damos a conocer una serie de actividades presenciales que realizamos en este contexto, como las inauguraciones de la Nueva Galería de Esculturas en Pequeño Formato en el Campus Talca y del mural en homenaje a Margot Loyola, tejido en crin por artesanas de Rari y que quedará al resguardo de la Universidad en el Campus Linares.

Importante en este aniversario fue la reapertura de nuestro Centro de Extensión en Talca. Durante el mes de noviembre tuvimos en nuestras salas la exposición itinerante del Museo Interactivo Mirador MIM, la que fue visitada por más de 5 mil personas.

Para nuestra Editorial, el año 2021 también tuvo un significado especial, al cumplirse 20 años de la creación del Premio Iberoamericano de Letras José Donoso. En este número de la Revista De Colección también hay dedicadas páginas importantes a esta conmemoración, que fue celebrada a través de la publicación de la Memoria 20 años Premio José Donoso; un trabajo editorial y documental que recorre la historia del Premio y sus ganadores, y que también formó parte del proyecto Mineduc que nos encontramos ejecutando.

Los invito a recorrer, informarse y conocer de cerca lo más destacado de las diversas actividades que realizamos durante este 2021; un año cargado de aprendizajes que nos desafían a seguir trabajando por hacer crecer nuestro proyecto cultural y acercarlo cada vez más a nuestras comunidades, en un contexto donde la hibridez entre lo virtual y lo presencial será el eje que guíe nuestra gestión.

Marcela Albornoz Dachelet  
Directora Extensión Cultural – Artística  
Directora Editorial  
Universidad de Talca, Chile



# Proyecto Mineduc para la virtualización de contenidos culturales: avanzando hacia un nuevo paradigma

Con una importante inyección de recursos públicos, el proyecto de gran envergadura está siendo ejecutado por la Dirección de Extensión Cultural – Artística y la Editorial durante los años 2021 y 2022.

Contenidos virtuales para una nueva era del desarrollo cultural, es el nombre del proyecto que ha sido adjudicado por la Universidad de Talca y que corresponde al fondo “Aporte para el desarrollo de actividades de interés nacional, AIN”, otorgado por el Ministerio de Educación.

Se trata de un financiamiento que el MINEDUC ha aprobado a la UTalca para el desarrollo de un proyecto de desarrollo cultural de gran envergadura, que está siendo ejecutado desde las Direcciones de Extensión y Editorial de dicha casa de estudios, durante los años 2021 y 2022.

En ese sentido, y considerando la marcada preocupación de la UTalca por aportar al desarrollo de la identidad regional a través de la gestión cultural y el resguardo y difusión de su patrimonio artístico, el proyecto aprobado por MINEDUC permite dar continuidad a un trabajo que ya se ha venido realizando desde la Dirección de Extensión Cultural – Artística y la Editorial, desde donde se han generado nuevas estrategias de vinculación a raíz de la realidad de confinamiento producto de la crisis sanitaria mundial, estableciendo

nuevos mecanismos para transmitir el patrimonio artístico con que cuenta la Universidad, a través de la virtualización de la oferta de actividades culturales.

Así lo confirma el rector de la Universidad de Talca, Álvaro Rojas. “El avance de nuestra institución en la virtualización de sus actividades se empieza a dar en todos los planos de quehacer corporativo. Este apoyo que ha dado el MINEDUC a través de AIN es un avance que posibilita globalizar nuestras colecciones, ampliar las audiencias de ellas y realizar diferentes programas de formación, difusión e intercambio internacional. Además, nos permite seguir avanzando en la consolidación de nuestro patrimonio en las complejas condiciones en las que se debate nuestro país y sus universidades”.

Y agrega que esta adjudicación “viene a confirmar los argumentos que sustentan lo que para nosotros ha sido una convicción: aportar al desarrollo de la identidad regional y a la descentralización de la cultura, así como consolidar y resguardar un patrimonio artístico a nivel nacional y de proyecciones universales”.

## Hacia un cambio de paradigma

Ya durante 2020 la programación cultural de la Universidad se fue tornando a lo digital, poniendo sus diversas plataformas y redes sociales a disposición de las comunidades, con recursos virtuales de calidad, respondiendo a los nuevos contextos que ya se instalaban como un nuevo paradigma a la hora de pensar en el futuro cercano.

“El proyecto presentado va en esta dirección: Generar propuestas de contenidos digitales a partir de la difusión de las artes y la puesta en valor del patrimonio que ha sido sistemáticamente un foco de nuestro accionar. Encontrar nuevos lenguajes para un escenario que se proyecta entre la presencialidad y virtualidad, potenciando la mediación cultural”, explica el Rector Rojas.

Por su parte, la directora de las unidades ejecutoras del proyecto, Marcela Albornoz, señala que “Contenidos virtuales para una nueva era del desarrollo cultural”, ha sido concebido y es ejecutado desde la Dirección de Extensión Cultural-Artística y Editorial de la Universidad de Talca, y responde a la realidad de los nuevos contextos, donde se ha definido todo un nuevo concepto para transmitir nuestro patrimonio artístico, a través de una programación cultural digital, en un escenario donde la virtualidad ha llegado no solo como una plataforma; sino como un espacio donde acortar brechas, generar nuevos paradigmas para la democratización de la cultura; y transformar los vínculos con las comunidades mediante nuevas estrategias y modalidades de interacción”.

El proyecto contempla instancias abiertas de participación a la comunidad, así como también sistemas de articulación interna, que a su vez permiten generar redes e interrelaciones con agrupaciones artísticas; establecimientos educacionales; y otros grupos de interés para el logro de los objetivos propuestos en este proyecto. En ese sentido, la coordinación institucional del proyecto está a cargo de la Oficina de Gestión de Proyectos de la Corporación.

## Nuevas plataformas

Respecto de la necesidad de contar con nuevos espacios digitales para responder a los nuevos contextos, la directora Albornoz agregó que “hoy contamos con una nueva plataforma digital, lo que fuera el antiguo MAVUT lo hemos transformado en el nuevo Museo de Artes Visuales MAV+, un espacio que ya pone a disposición los recursos digitales de nuestra programación, en la web [mav.otalca.cl](http://mav.otalca.cl), y en donde se encuentran disponibles todas las iniciativas digitales incluidas en el proyecto, como talleres, cursos, exposiciones y recorridos virtuales, entre otras actividades que están siendo parte de la cartelera cultural 2021 – 2022”.

Todas las actividades realizadas en el marco de este proyecto se encuentran disponibles en:

Museo de Artes Visuales MAV+ ([mav.otalca.cl](http://mav.otalca.cl))  
Canal YouTube Extensión UTalca  
Canal YouTube Editorial UTalca



# Carmen Berenguer, Juan Pablo Sutherland y Editorial UTalca presentaron libro póstumo de Pedro Lemebel

La obra del escritor, cronista y artista visual chileno es considerada una de las más radicales y contestatarias de la tradición literaria, visual y performática chilena.

En 2013 su trabajo literario fue reconocido con el Premio Iberoamericano de Letras José Donoso que otorga la UTalca. En este contexto, este libro se suma a la Colección del mismo nombre, bajo el sello Editorial Universidad de Talca.

El 23 de enero, cuando se cumplían seis años del fallecimiento del escritor, cronista y artista visual chileno Pedro Lemebel, se llevó a cabo el lanzamiento del libro *Obra Escogida*, una selección realizada por la poeta Carmen Berenguer, que reúne momentos claves de la trayectoria de una de las voces más radicales y contestatarias de la tradición literaria, visual y performática chilena.

Pedro Lemebel fue galardonado en 2013 con el Premio Iberoamericano de Letras José Donoso que otorga la Universidad de Talca, lo que permitió la publicación de este libro bajo el sello de su Editorial, y que se viene a sumar a la Colección Premio José de Donoso; un catálogo que reúne los títulos de los todos los autores que han sido reconocidos con este premio.

En la presentación del libro *“Obra Escogida”*, que se encuentra disponible en el canal de YouTube Editorial UTalca, participaron la poeta, cronista y artista visual Carmen Berenguer; el escritor, comunicador visual, ensayista, y académico Juan Pablo Sutherland; y la directora de la Editorial Universidad de Talca, Marcela Albornoz.

Durante la presentación, la directora de la Editorial y Extensión Cultural-Artística de la Universidad de Talca, Marcela Albornoz, expresó: “Este 23 de enero recordamos de manera muy significativa la partida terrenal de Pedro Lemebel, pero que, a pesar de ello, nos deja su legado, su obra literaria que está más viva que nunca. Para la Editorial, publicar este

libro tiene un valor incalculable; su *Obra Escogida* se suma a nuestra Colección Premio José Donoso”. Y agregó que “ya han pasado ocho años desde que se le entregó el Premio a Pedro Lemebel. Iniciamos este 2021 con este título; agradecemos especialmente al mismo Pedro, pues este libro es posible gracias a él, porque él se comprometió en vida a publicarlo, al recibir el Iberoamericano de Letras José Donoso en el año 2013. Lamentablemente no fue posible publicarlo en vida. Es un libro póstumo”.

## “Un prólogo notable”

Durante la presentación del libro, la poeta y cronista Carmen Berenguer, responsable de esta selección de Lemebel, y con quien comparte un pasado de intensa actividad artística, ambos figuras emblemáticas de la contracultura en dictadura, leyó el prólogo escrito por ella. Previo a la lectura, la escritora agradeció la oportunidad de contar con un espacio para recordar al autor. “La presentación de este libro es más bien un homenaje, en recuerdo, in memoriam a Pedro Lemebel. Agradezco a la Editorial Universidad de Talca y a la extensión que realiza.

Mis agradecimientos van también a la Universidad de Talca, que nos ha brindado un espacio como este; es una institución que se configura como un lugar emblemático, especialmente con este Premio José Donoso, que reconoce a un repertorio tan importante de escritores”.

Respecto del prólogo, Berenguer explicó que escribirlo fue un tremendo desafío. “Y es que para mí Pedro fue tan entrañable, fue un amigo y quisiera recalcar que fue fundamentalmente un amigo literario y artístico, al mismo tiempo que establecimos una relación estrecha, pero en ese espacio; es decir, nuestras vidas íntimas y personales fueron tocadas solamente a partir de nuestras madres. Él adoró a mi madre desde el momento en que se conocieron. Paso por ahí nuestra relación más íntima, el hablar de nuestras madres, lo que también menciono en el prólogo”.

Luego de la lectura de Carmen Berenguer, el escritor Juan Pablo Sutherland, reconocido además por ser una de las voces importantes a la hora de pensar y reconocer los derechos de la diversidad sexual en Chile, expresó. “He vuelto a tantos lugares, a tantos momentos con esta lectura maravillosa, con este prólogo espectacular de Carmen Berenguer, un trabajo de lujo. Agradezco a Carmen, con quien tengo una amistad maravillosa, y a quien admiro mucho como poeta, que ocupa un gran

lugar cultural y literario en Chile, el honor de esta complicidad y de participar de este momento, a propósito de que estamos en un día tan especial, es un momento muy importante, muy emotivo para todos; un momento único”.

“Cuando terminé de leer el libro, con prólogo de Carmen Berenguer y editado por la Universidad de Talca, Colección Premio José Donoso, me pasó algo muy relevante, porque he leído mucho sobre Lemebel, porque hay innumerable material sobre su particular y notable trabajo literario en Chile y fuera del país; una verdadera montaña de textos críticos y estudios, pero mientras leía el prólogo de Carmen, la escritura volvía a brillar en ese espacio de habitar simbólico y material que tiene sus dimensiones tanto políticas como afectivas. El texto al que nos llevó Carmen fue la compañía crítica de alguien que caminó junto a Lemebel y que compartieron una genealogía mayor en la literatura chilena; nuevos lenguajes que golpearon la mesa patriarcal del canon literario chileno. Vi a Carmen y a Pedro juntos”.

## Alta convocatoria

La directora además aprovechó la instancia para destacar la gran convocatoria del evento virtual. “Hago un especial agradecimiento a todas las personas que nos acompañaron durante la presentación de este libro tan anhelado y tan amado. Tuvimos una amplísima convocatoria; una audiencia maravillosa, seguidores de Pedro Lemebel, de Carmen Berenguer y también de Juan Pablo Sutherland, todos ellos esperaban con ansias esta publicación que hoy ya es una realidad y que es posible adquirir a través de la página web de la Editorial”.

La presentación virtual de *“Obra Escogida”*, de Pedro Lemebel, se encuentra disponible en el canal de YouTube Editorial UTalca (<https://youtu.be/0zrLse6iHMA>), y en el de Extensión UTalca ([https://youtu.be/\\_VUuwn-GFqc](https://youtu.be/_VUuwn-GFqc)).

Para los interesados en adquirir la publicación, se encuentra disponible en formato impreso en el portal editorial.utralca.cl.





## La búsqueda de lo inasible de Susana Wald llega a la Editorial UTalca

En un conversatorio en vivo, la artista reflexionó en torno a su obra, el valor documental del libro publicado por la UTalca, y lo que para ella significa el reconocimiento en Chile de un trabajo de más de 50 años.



Me siento como ese hombre que está nadando bajo el agua, que va reteniendo el aliento y por fin puede subir a la superficie y respira el aire. Esto es algo tan extraordinario; yo he estado así, siempre debajo del agua y este libro me hace respirar el aire de la cordillera. Estoy encantadísima, me es muy importante, es fenomenal la alegría que tengo, y espero que todos quienes puedan verlo ahora de forma digital lo puedan disfrutar como lo he hecho yo”.

Con estas palabras la artista chilena radicada en México, Susana Wald, grafica lo que significa para ella el lanzamiento de *En busca de lo inasible*, que en su portada presenta una de sus obras que muestra a un hombre que nada bajo el agua; un libro-catálogo que resume 50 años de la trayectoria de la artista vinculada al surrealismo, y que fue editado por Guillermo García González y Eduardo Bravo Pezoa, bajo el sello del Centro de Documentación Patrimonial del Instituto de Estudios Humanísticos de la Universidad de Talca, y que hoy la Editorial de la misma casa de estudios ha puesto a disposición en formato electrónico, para descarga gratuita, en su portal web [editorial.utralca.cl](http://editorial.utralca.cl).

En el lanzamiento de la versión electrónica del libro, que fue transmitida por el canal de Youtube Editorial UTalca y que se encuentra disponible en el link <https://youtu.be/ShgQpDj24Ao>, participaron la artista Susana Wald; los editores Guillermo García y Eduardo Bravo; el director del Instituto de Estudios Humanísticos de la Universidad de Talca, Pedro Emilio Zamorano; la directora de la Editorial UTalca, Marcela Albornoz; y la curadora e historiadora del arte Macarena Bravo Cox.

Durante el encuentro, los panelistas reflexionaron en conjunto con la artista respecto del valor patrimonial, histórico y artístico de *En busca de lo inasible*, un trabajo que reúne las claves de la obra de Susana Wald y agrupa la totalidad de su creación, labor curatorial realizada por Macarena Bravo, que formó parte de la primera exposición monográfica de la artista que se realiza en Chile; una muestra que presentó el Museo Nacional de Bellas Artes, y que será montada próximamente en el Centro de Extensión de la Universidad de Talca.

Durante el conversatorio, que fue moderado por Eduardo Bravo, coeditor del libro, periodista y director del Centro de Documentación Patrimonial de la UTalca, se destacó el valor documental del archivo logrado a través de este libro.

Al respecto, Pedro Emilio Zamorano, director del Instituto de Estudios Humanísticos de la casa de estudios y doctor en Historia del Arte, se refirió al valor del archivo del trabajo de Susana Wald. “Este archivo es una huella consagrada al arte; a escribir, a dibujar, a pintar, a soñar. Es un archivo personal, íntimo y profundo, donde se encuentra el destilar fino de su alma; en él se puede conocer realmente a Susana Wald, y gracias a la complicidad con ella, tenemos la posibilidad de poner en valor ese archivo y que pueda trascender”, agregó Zamorano.

Por su parte, Macarena Bravo Cox, quien es historiadora del arte, investigadora y la curadora que le dio vida a la selección de obras que integran el libro, luego de cinco años de trabajo directo con la artista Susana Wald, agradeció a la Universidad de Talca y a los editores por hacer concreto este proyecto, “pues allí reside el valor de este catálogo, que es una piedra angular de los estudios dedicados a Susana Wald. Declaro además el absoluto privilegio de haber podido trabajar con la artista codo a codo hace cinco años, ya que no es muy habitual que los historiadores tengamos la posibilidad de conversar directamente con los sujetos de estudio, así que en ese sentido esta curatoría está basada en esa retroalimentación de cinco años de conversación con Susana, lo que le da un carácter más intimista”.

La investigadora se refirió además a las intenciones que dieron origen a este libro-catálogo. “Presentar parte de la obra de Susana Wald a modo de ejemplo de una referente clave del surrealismo nacional; celebrar su trayectoria de 60 años, así como su vigencia, pues ella sigue creando; y reivindicar su testimonio que por diferentes motivos ha sido omitido por el relato oficial de la Historia del Arte en Chile. En ese sentido también vale mencionar que este trabajo tiene un marco teórico basado en una perspectiva de género, lo que permite diversificar las ópticas desde donde se puede estudiar a esta artista.



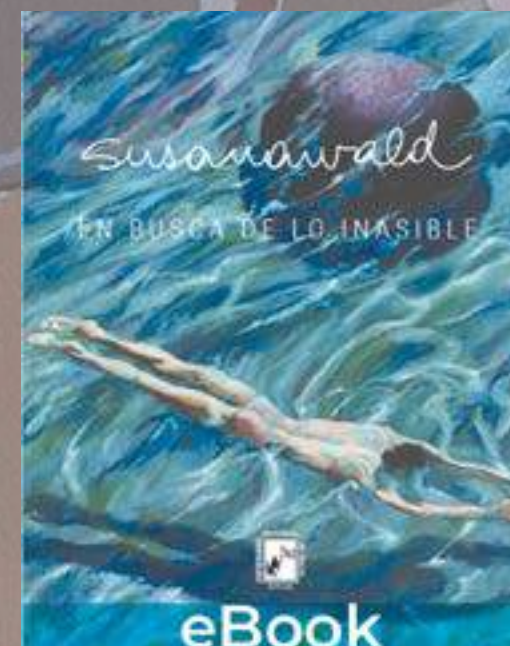
## Una mirada desde lo femenino

“El libro constituye, a su vez, el primer trabajo de clasificación del archivo de Ludwig Zeller y Susana Wald que custodia la Universidad de Talca y que fue trasladado desde Oaxaca, México a Talca en 2019”, explica Eduardo Bravo, coeditor de la publicación y director del Centro de Documentación Patrimonial de esa casa de estudios. En el texto vemos fotografías y bocetos, archivos que, por ejemplo, contextualizan la elaboración del mural sobre el grupo Mandrágora, realizado por Susana Wald en 2014 para el edificio del Gobierno Regional en Talca. Observamos el proceso de su ejecución y el mundo creativo que le da origen, señaló.

Durante el lanzamiento, el poeta y coleccionista Guillermo García, coeditor del libro y a quien se le reconoce por su destacado trabajo documental en torno al movimiento surrealista en Chile, abrió el diálogo con la artista Susana Wald, a propósito del título del libro y qué significa para ella la búsqueda de lo inasible, quien lo graficó como “toda la poesía y

el arte visual, que es también poesía, que es también creación, está siempre en un afán como cuando uno persigue una mariposa que es inasible; está ahí, uno lo sabe, se puede percibir, ver a veces, otras desaparece detrás de algo, y uno sigue corriendo y uno nunca lo puede atrapar. Es algo que nos sucede a todos los humanos; es la fuerza que nos lleva; la búsqueda de atrapar algo que siempre se nos escapa”.

La reflexión con la artista estuvo centrada en su mirada respecto de lo femenino y cómo ese sentido se hizo presente de distintas formas en su obra a lo largo de los años. En ese sentido, hace referencia al rol inexistente de la mujer en el mundo en el que ella creció y cómo el mundo de los hombres ha seguido existiendo. “Tanto yo como los de mi generación hemos heredado un mundo casi inimaginable, que era enteramente masculino, no había presencia de lo femenino. Yo hoy estoy esperando que se produzca una unión entre lo masculino y lo femenino, en nuestras ideas y en nuestras culturas”.



### Editorial UTalca

La directora de la Editorial Universidad de Talca, Marcela Albornoz, destacó la relevancia de esta nueva publicación. “Como Editorial valoramos la labor que realizaron los editores de este libro Eduardo Bravo y Guillermo García; la curadora, Macarena Bravo, pero por sobre todo la artista Susana Wald, a quien agradecemos por este importante patrimonio que significa esta publicación que estamos presentando como libro electrónico, que es resultado de una alianza entre la Editorial, el Centro de Documentación Patrimonial de nuestra Universidad y la Colección Guillermo García”. “En este libro encontramos a Susana Wald en todas sus vidas y en todos sus misterios. Se nos presenta con una notable sensibilidad el misterio de lo inasible, donde se conjuga su obra y se nos devela la gran libertad de Susana Wald; una libertad propia, intensa, genuinamente surrealista.



## UTalca y Sociedad de Folclor Chileno realizan cátedra en homenaje a folclorólogo Oreste Plath

Con la bienvenida a cargo del rector de la Universidad de Talca, Álvaro Rojas Marín, y la presidenta del Consejo Sociedad de Folclor Chileno e hija de Oreste Plath, Karen Plath Müller Turina, se dio inicio a la primera de ocho sesiones de la Cátedra Hispanoamericana Oreste Plath 2021.

Organizada por la Universidad de Talca y la Sociedad de Folclor Chileno, el pasado 25 de marzo, fue inaugurada la Cátedra Hispanoamericana Oreste Plath, una actividad en homenaje al destacado escritor, investigador y folclorólogo, a 25 años de su partida. Se trata de un espacio para dar vida a la cultura popular y a la valorización de la identidad nacional; donde expositores de diversos países se reunieron, una vez al mes, durante todo este año 2021, con el propósito de abordar, reflexionar y proponer un diálogo en torno al folclor.

Además de ambas instituciones, la Cátedra cuenta con el patrocinio del Diario La Estrella de Valparaíso y la Embajada de España en Chile, y la colaboración de la Biblioteca Nacional, Red de Colegios del Bío-Bío (REDCOL), Centro de Estudios de la Religión UC, Fundación Nicomedes Guzmán, Asociación Folclórica Latinoamericana (AFLA) y Museo Patrio General José de San Martín.

La inauguración de la Cátedra Hispanoamericana Oreste Plath estuvo a cargo del rector de la Universidad de Talca, Álvaro Rojas Marín, y la investigadora y presidenta del Consejo Sociedad de Folclor Chileno, Karin Plath Müller Turina, quien además es hija del folclorólogo y de la escritora chilena Pepita Turina, y es posible revisar, junto con las ponencias de los expertos invitados, en el canal de YouTube Extensión UTalca, en el link <https://youtu.be/aeuXcBuj3RI>.

### Homenaje a Oreste Plath

Respecto de la importancia de Oreste Plath y su relación con la Universidad de Talca, el rector Álvaro

Rojas Marín explicó que “uno de los nombres que más se asocia con el estudio del folclor y la cultura popular en Chile es, sin duda, el de Oreste Plath, nombre con que fue conocido César Octavio Müller Leiva y a quien nos une como Universidad de Talca una larga y cercana relación. En ese sentido valoramos especialmente esta Cátedra Hispanoamericana que rescata su obra y su legado, y que convoca a expertos de diversos países, en torno a la relevancia que significa el rescate de la cultura popular y el folclor de nuestro continente”.

“En el año 2001 publicamos, en conjunto con la Academia Chilena de la Lengua, el libro Homenaje a Oreste Plath, bajo el sello de la Editorial Universidad de Talca, del cual Juan Antonio Massone del Campo fue el editor. Hoy, a 20 años de su publicación, este libro es parte del gran legado que nos dejara Oreste Plath. En este texto reconocimos el valor incalculable del trabajo de Oreste Plath como investigador de nuestra identidad y la multiculturalidad que soporta directa o indirectamente la identidad de nuestra patria. Su entrañable búsqueda, en lo más recóndito del alma nacional y del folclor popular, es lo que distinguió la excelencia de su trabajo académico”, agregó la máxima autoridad universitaria.

El rector Rojas valoró además la labor que realiza la hija del investigador, Karin Plath Müller Turina. “Destaco también el gran esfuerzo de Karen Plath Müller Turina por la extraordinaria difusión que ha hecho de la obra de su padre Oreste Plath, y por esta cátedra en su nombre. También hay que valorar el aporte que hace Karen en la difusión de la obra de su madre, la destacada escritora Pepita Turina”, expresó.

Por su parte, Karen Plath Müller Turina, agradeció a la Universidad de Talca; a la Sociedad de Folclor Chileno y a todas las organizaciones participantes por hacer posible la Cátedra que lleva el nombre de su padre: “No tengo palabras para expresar mis agradecimientos a todos los que participan y apoyan este homenaje a mi padre, por los 25 años de su partida. Él trabajó mucho, y nos dejó un legado que se renueva. Simultáneamente fue un hombre capaz de dar afecto espontáneo y perseverante. Gracias a la recién creada Sociedad de Folclor Chileno, por una gran admiración por mi padre el folclorólogo Oreste Plath. Yvaín Eltit es el presidente, quien fue el de la iniciativa de este proyecto, estudiante de Literatura, quien convidó a ser parte de ello a Allan Santander León, director de Comunicaciones, estudiante de Periodismo; y a José Manuel Cuadro Maturana, director, estudiante de Historia”.

“Los primeros en estar dispuestos a colaborar en esta iniciativa fue la Universidad de Talca, poniendo su equipo completo a disposición de este proyecto. Agradezco muy especialmente a don Álvaro Rojas Marín, quien como amigo tuvo mucha relación con mi padre y le rindió tributo muchísimas veces”, agregó la hija de Plath.

Para la directora de Extensión Cultural – Artística y Editorial de la Universidad de Talca, Marcela Albornoz Dachelet, quien además tuvo la responsabilidad de abrir la Cátedra, “Oreste Plath tiene un significado valioso en los saberes y en la cultura de Chile, su legado permanecerá para siempre, releerlo, resignificarlo es fundamental, es necesario hoy más que nunca, nuestra participación en la Cátedra Oreste Plath es uno de los frutos de guarda de sus saberes, de sus paisajes, de sus lugares y de sus enseñanzas maravillosamente vigentes y entrañables”.



### Un año de tributo a Oreste Plath

Además de las ocho sesiones que mes a mes contempló la cátedra en homenaje al folclorólogo, durante el mes de agosto la Universidad de Talca junto a la Sociedad de Folclor Chileno llevaron a cabo el I Congreso de Folclor Hispanoamericano Oreste Plath 2021, que durante la semana del 9 al 13 de agosto reunió a los más destacados investigadores y académicos, chilenos y extranjeros, en torno al folclor hispanoamericano.

Las ocho sesiones de la Cátedra Hispanoamericana Oreste Plath y las cinco jornadas del I Congreso de Folclor Hispanoamericano Oreste Plath 2021, se encuentran disponibles en el canal de YouTube Extensión UTalca (<https://www.youtube.com/channel/UC5ASGIPIF2De6ulDzWpTDOg>).



## Extensión UTalca y Sociedad de Folclor Chileno rinden homenaje a la escritora Pepita Turina a 35 años de su partida

Conversatorio reunió a destacados conocedores de la obra de la escritora chilena vinculada a la Generación del 38, quien además fue la compañera de vida del destacado escritor, folclorólogo e investigador Oreste Plath, con quien estuvo casada hasta el día de su muerte.

**H**ablar de Pepita Turina es hablar de una mujer extraordinaria, una mujer notable, una mujer adelantada a su época. Pepita Turina fue una destacada escritora vinculada a la Generación del 38. Los exponentes de este homenaje que hoy le rendimos a través de la Universidad de Talca, junto a las instituciones de la Sociedad de Folclor Chileno, IBBY Chile, Fundaciones Nicomedes Guzmán, valoramos y destacamos a Pepita Turina desde las letras.

Con esas palabras, la directora de Extensión Cultural – Artística de la Universidad de Talca, Marcela Albornoz Dachelet, comenzó el homenaje, que el pasado 18 de marzo se llevó a cabo con el fin de rescatar la memoria y legado de la escritora Pepita Turina, una autora chilena, de origen croata, que fue parte de la Generación del 38 de escritores chilenos y que este año 2021 se cumplen 35 años de su partida, la que ocurrió un día 1 de marzo, el mismo día de su nacimiento, cuando cumplía 79 años.

En su dimensión más íntima y personal, fue la compañera de vida del destacado escritor, folclorólogo e investigador Oreste Plath, con quien estuvo casada hasta el día de su muerte y con quien tuvieron dos hijos, los mellizos Karen y Carol.

Durante el homenaje, que es posible revivir en el canal de YouTube Extensión UTalca, en el link [https://youtu.be/3O\\_LtER-B8](https://youtu.be/3O_LtER-B8), estuvieron presentes la hija de Pepita Turina y Oreste Plath, Karen Plath Müller Turina, quien además es investigadora y presidenta del Consejo de la Sociedad Folclor Chileno; el académico, escritor

y miembro de número de la Academia Chilena de la Lengua, Juan Antonio Massone del Campo; el historiador y director de la Fundación Nicomedes Guzmán, Luciano Leal Hernández; y la presidenta de IBBY Chile, Constanza Mekis Martínez.

La directora de Extensión de la UTalca, destacó el rol significativo de la hija de Pepita Turina, Karen Plath Müller Turina, en el rescate de la memoria y obra de la escritora. “Destaco toda esa labor, toda esa dedicación, por toda esa laboriosa difusión que ha hecho, no solamente del legado y memoria de Pepita Turina, sino que también de su padre, Oreste Plath”.

### Pepita Turina: madre y escritora

La hija de Pepita Turina y Oreste Plath, Karen Plath Müller Turina, agradeció en primer lugar a quienes hicieron posible el encuentro en torno a su madre y a los panelistas que participaron, por su estrecho vínculo tanto con la obra, como con la figura de Pepita Turina. “Agradecida de este homenaje a mi admirada madre, por iniciativa de estos jóvenes entre 21 y 27 años, que crearon la Sociedad de Folclor Chileno, por una gran admiración por mi padre el folclorólogo Oreste Plath. Mis eternos agradecimientos a la Sociedad de Folclor Chileno y a la Universidad de Talca, que apenas le comentaron a la directora de Extensión y Editorial, Marcela Albornoz Dachelet, sobre esta iniciativa, dijeron que sí, con el apoyo del rector Álvaro Rojas Marín”.

La hija de la escritora dedicó algunas palabras a la figura materna de Turina. “Fuiste mamá ya un tanto





madura. A los 39 años nos hiciste venir al mundo, y esta circunstancia creo yo, te hizo desarrollar una particular filosofía de la vida y una manera de ser tan personal, que aún sin decir tu nombre, solo explicando tus características señaladas, todos dirían no dudando un segundo: Sí, ella es Pepita Turina”.

Luego de hacer un detallado recorrido por su obra, agregó: “Pepita Turina fue en esencia ‘la conocida de sí misma’. Su inteligencia acerada, atributo raro al lado de las virtudes afectivas en la literatura femenina de nuestro país, se conjuró con su temperamento rebelde y huraño para situarla, de modo injusto, entre las sombras de la segunda fila. Aquí, donde se perdona todo, menos que las personas sean de veras cultas e independientes”.

### MultiDiálogos con Pepita Turina

Por su parte, el académico Juan Antonio Massone del Campo, quien fue presentado por Karen Plath Müller Turina como “un gran amigo de sus padres y quizás quien más sabe de la vida y obra de Pepita Turina”, se refirió a lo que significó para él conocer a la escritora. “El azar a veces se llama de otra forma, pero que en definitiva nos depara el descubrimiento de alguien. A mí me ocurrió eso con Pepita Turina y para mí ella fue una escritora que sucesivamente se acercó, desde un nombre impreso en alguna revista, en algún libro, luego en una presencia de su voz en una tarde de entrega de premios de la Agrupación Amigos del Libro y finalmente en una lectura directa de sus textos que ella me facilitó en algunos casos y en otros donde tuve más fácil acceso porque ya estaban en librerías”.

“Pero por sobre todo el trato directo con ella fue toda una experiencia; la experiencia de poder escuchar a alguien, pero que habla desde el fondo de sí, con una convicción, con una claridad, con una lucidez, absolutamente indiscutible, y que finalmente va a lograr algo que no suele suceder y es que los libros se parezcan a ella”, agregó el académico.

Dentro de la obra de Pepita Turina destacan sus libros “MultiDiálogos” y “MultiDiálogo sobre el matrimonio, la familia y sus prismas”, escritos que, según las palabras de su hija Karen Plath Müller Turina, fueron los que le dieron mayor satisfacción.

Según explica Massone del Campo, “en ella se da, sobre todo el caso de los MultiDiálogos, lo que tratamos de explicar cuando decimos que un océano puede ser abordado desde cualquier orilla, porque a propósito de una palabra, de un pensamiento, de una observación, ella era capaz de iniciar un desarrollo interno y lúcido de sus dichos. En el caso de los MultiDiálogos se habría en ella una posibilidad indiscutida, la de hacer visible el pensar, pero hacerlo visible con otros”.

### Pepita Turina o la vida que nos duele

Juan Antonio Massone del Campo publicó en 1980 el libro “Pepita Turina o la vida que nos duele”, de la Editorial Nascimento. Sobre esa experiencia el académico y escritor recuerda. “Después de que yo perpetrara un libro acerca de Pepita Turina, don Carlos Nascimento tuvo la generosidad de publicarlo, en 1980. El día de la entrega oficial, nuestra escritora, junto con agradecer la obra, me dijo: Es una lástima que usted sea tan joven, porque si tuviera más edad se habría dado cuenta de más cosas. Años después, cuando me retiraba luego de visitarla, en una clínica, se despidió de mí repitiendo el título de aquel libro: Pepita Turina o la vida que nos duele. Después, su imagen, su voz y sus escritos han permanecido en mí”.



### Una adelantada a la época

Para la directora de Extensión de la UTalca, Marcela Albornoz Dachelet, “Pepita Turina es una escritora que debemos recuperar, es una adelantada a su época y que hoy en día es absolutamente vigente, absolutamente necesaria y que debemos devolverla al sitio que se merece como una de las grandes escritoras chilenas, cofundadora de IBBY Chile junto a Marcela Paz y a otras notables mujeres”.

En ello concuerda Constanza Mekis Martínez, presidenta de IBBY Chile, organismo del cual Pepita Turina fue cofundadora. “Sin lugar a duda, Pepita Turina fue una mujer que se destacaba del resto, una mujer innovadora, cosmopolita. Es importante entenderla en su posición en el mundo. Ella nunca se paró en un lugar común, siempre estaba desde un lugar donde daba a conocer sus observaciones, sus opiniones, una mujer muy actual; cómo quisiéramos hoy tener Pepitas Turinas en las discusiones públicas, porque ella tenía razones, opiniones fundamentadas. La invitación es a seguir conociendo a Pepita Turina, es parte de nuestro trabajo que las generaciones actuales se acerquen a su obra, que conozcan esa fuerza guerrera que estaba al interior de Pepita”.

### Pepita Turina y la Generación del 38

Luciano Leal Hernáez, director de la Fundación Nicomedes Guzmán, ha trabajado por la difusión y rescate de la obra de Pepita Turina en el marco de su relevancia como escritora perteneciente a la Generación del 38.

Tras explicar la forma en que llegó a conocer a Pepita Turina, y cómo fue clave en ello conocer a la hija, Karen Plath Müller Turina, Luciano Leal Hernáez, comenta: “Durante el año 2017 empezamos a conversar a través de la Fundación Nicomedes Guzmán con la Biblioteca Nacional la posibilidad de hacer un homenaje a la Generación del 38, para cuando se cumplieran 80 años, en 2018. Y para eso comenzamos un proceso de investigación bien interesante, ya que había que trabajar por mostrar de la manera más clara, más precisa y contundente y así ir dándole forma a la exposición que estábamos preparando y que estará durante tres meses en la Biblioteca Nacional”.

Respecto de cómo se incluye a Pepita Turina en lo que fue esta exposición, denominada “Pupila, sensibilidad y repunte social: a 80 años de la Generación Literaria del 38, Leal explicó que “había que elegir muy bien con qué escritores representaríamos a la Generación del 38, ya que tiene una gran cantidad de escritores y todos tenían algo especial; cada uno de ellos se relacionaba con unas u otras personas, escribían en una u otra editorial y participaban de una u otra revista. Entonces tenían que ser escritores representativos para cada una de las cuatro esquinas que contemplaba la exposición. Finalmente se decidió que estaría compuesta por Nicomedes Guzmán, Héctor Barreto, Armando Méndez Carrasco y Pepita Turina”.

Según explica el director de la Fundación Nicomedes Guzmán, Hubo dos aspectos fundamentales que confirmaban el lugar relevante de Pepita Turina en la exhibición. “Uno de ellos es su libro Zona íntima. Si bien este libro no era de lo que ella más atesoraba, sin embargo, desde nuestra mirada este sí era un libro muy importante, principalmente porque cumplía muy cabalmente con las características básicas de lo que nosotros considerábamos fundamental para esta exposición. Primero que tuviese la pupila, que estuviese muy ligado al aspecto visual, con una ilustración de Huelén (Juan Francisco González Ramírez), uno de los grandes ilustradores de esa época. Otro aspecto importante fue el registro de su ingreso oficial a la Sociedad de Escritores de Chile (SECH), como queda registrado en un recorte de prensa de 1938”.

### Su obra

De Pepita Turina destacan algunas de sus obras como “Un drama de almas”; “El refugio de las campanas”, cuento navideño por el que obtuvo mención honrosa en el Concurso Atlántida, efectuado en Buenos Aires en marzo de 1982, y “Tres tiempos en la vida de Sergia”, relato que le mereció otro premio honorífico en el concurso Esperante de la Northeastern Illinois University, Chicago, EE. UU. (1985).

Otras distinciones por su trabajo fueron: primer premio en el Concurso Floral de las Fiestas Primaverales con “Prólogo a la primavera” (1935) y Mención Honrosa en Ensayo por su libro “MultiDiálogo sobre el matrimonio, la familia y sus prismas”, en los Juegos Literarios Gabriela Mistral de la Municipalidad de Santiago, también en 1935.



## Catálogo de obra, 1937-2018:

### El libro de los libros de Nicanor Parra

Se trata de la más completa clasificación de las publicaciones del antipoeta, realizada por los editores Guillermo García González y Eduardo Bravo Pezoa, que se encuentra disponible para descarga gratuita en [editorial.otalca.cl](http://editorial.otalca.cl)



Cientos de personas, de distintas partes de Chile y el mundo, se conectaron el 22 de abril a la transmisión en vivo en la cual se realizó el lanzamiento del libro Nicanor Parra. Catálogo de obra, 1937-2018 en su formato e-book; una actividad realizada por la Editorial Universidad de Talca, en conjunto con el Centro de Documentación Patrimonial y la Colección Guillermo García, a través de la cual la Universidad celebró el Día del Libro.

Además de ambas instituciones, la Cátedra cuenta En el encuentro, que fue transmitido a través del canal de YouTube Editorial UTalca, participaron el rector Álvaro Rojas Marín; la artista y compositora nacional, Colombina Parra, miembro del directorio de la Fundación Nicanor Parra e hija del poeta; la directora de la Editorial de la casa de estudios, Marcela Albornoz; el director del Instituto de Estudios Humanísticos de la misma entidad, Pedro Emilio Zamorano; y los editores del libro; el poeta y bibliófilo Guillermo García y Eduardo Bravo, director del Centro de Documentación Patrimonial de la UTalca.

La actividad estuvo centrada en un diálogo en torno al valor del libro Catálogo de obra, 1937-2018; una publicación que da cuenta del trabajo de recopilación realizado por los editores Guillermo García González y Eduardo Bravo Pezoa, bajo el sello del Centro de Documentación Patrimonial del Instituto de Estudios Humanísticos de la Universidad de Talca y que contiene todos los libros, afiches, dípticos, discursos y experimentos publicados por el antipoeta, en distintos soportes: discos de vinilo, DVD, VHS, sobre él y su obra, y que viene a formar parte de la Colección Guillermo García.

### El libro de los libros

Catálogo de obra, 1937-2018, ya ha sido considerada a nivel de la crítica especializada como “el libro de los libros de Nicanor Parra”. Así también lo consignó el rector de la Universidad de Talca, Álvaro Rojas: “Una verdadera obra de obras. Un viaje a la memoria y a los paisajes de la antipoesía, que cultiva por constituir verdaderos hallazgos, como una tienda de anticuarios, de libros antiguos. Este libro nos permite visualizar una memoria que sigue abierta. Es un libro vivo que tiene alma y resignificación de la extensa y prolífica trayectoria literaria de Nicanor Parra”.

“Este libro viene a ser un nuevo homenaje de la Universidad de Talca al gran poeta Nicanor Parra. A inicios del año 1991 fue el primer invitado a nuestra universidad en el periodo de la recuperación democrática. En el año 1998 le otorgamos la Medalla al Mérito Juan Ignacio Molina, la más alta distinción que otorga la Universidad de Talca, y fuimos también anfitriones de su maravillosa colección de artefactos al año siguiente”, recuerda el rector Rojas.

Catálogo de obra, 1937-2018 es resultado del riguroso trabajo de los editores Guillermo García y Eduardo Bravo. “El libro que presentamos hoy funciona como un manual de Parra, o el libro de los libros, como se le ha llamado; un manual que ordena cronológicamente desde 1937 a 2018 todo su patrimonio editorial, algo que es primera vez que se hace y que es resultado de un trabajo conjunto entre el Centro de Documentación Patrimonial y la Colección Guillermo García”, explicó su coeditor Eduardo Bravo.



## Conversatorio

Tras la presentación de un inédito material audiovisual, Eduardo Bravo abrió el diálogo con los panelistas, invitando en primer lugar a Colombina Parra, miembro del directorio de la Fundación Nicanor Parra, a dar sus impresiones como hija del poeta.

“Este es el libro que hacía falta para entender por todos los lugares por donde anduvo Parra. A mí misma me pasa que conozco mucho su obra, pero de todas formas a veces me hago preguntas sobre épocas y fechas de su trabajo, y el libro permite eso, encontrar registros que dan cuenta de inicios de ciertos trabajos”, explicó Colombina Parra.

“Para alguien que no sabe, puede descubrir cuáles fueron los primeros libros que publicó; permite armarse una idea total de todos los

lugares por donde anduvo y lo diferentes que era cada uno de ellos; porque cada obra era distinta a la anterior, como un salto al vacío, y eso hace muy difícil seguirle el hilo y por eso este es un gran documento que ayuda mucho para entender y comprender esos saltos”, agregó la hija del antipoeta.

Respecto del proceso del libro, el coeditor Guillermo García explica que el trabajo comienza desde mucho antes. “Ha sido un trabajo largo, desde las visitas a su casa a mediados de los años 90, cuando me tocó conocerlo. Me he preguntado cuándo en realidad comencé a coleccionarlo, y fue a través de un libro, más bien un cuaderno, que editó Mario Rodríguez en esos tiempos”.

## Editorial UTalca

La directora de la Editorial UTalca, Marcela Albornoz, señaló que “para nosotros como Editorial, publicar este libro en nuestra colección de e-books nos llena de orgullo y satisfacción. Es realmente notable el trabajo de recopilación logrado, a modo de retrospectiva, de todos los libros publicados por Nicanor Parra y también libros que fueron publicados en torno a su obra”.

El e-book que se encuentra disponible de manera gratuita en la página de la Editorial UTalca ([editorial.otalca.cl](http://editorial.otalca.cl)) y también en la página de la Fundación Nicanor Parra ([fundacionparra.cl](http://fundacionparra.cl)).

Para quienes estén interesados en revivir lo que fue esta presentación, pueden visitar el Canal de YouTube Editorial UTalca, en el link <https://youtu.be/RThC-YqTeUs>.

## El Discurso de Talca

Durante la actividad de lanzamiento fue presentado un cortometraje documental elaborado por el Centro de Documentación Patrimonial, que dio contexto al libro y su importancia, recorriendo algunas páginas de la publicación, y dando a conocer los testimonios de los editores respecto del proceso de recolección y registro que dieron vida al libro.

El material audiovisual incluyó, además, el momento en que Nicanor Parra fue condecorado con la Medalla al Mérito Abate Molina, en 1998, a través de la reproducción audiovisual del discurso del antipoeta al recibir la distinción en la Universidad de Talca.

Eduardo Bravo explica que “Talca Chillán & Londres, un discurso que está X escribirse”, era hasta hoy una obra de Parra que estaba perdida y que fue todo un hallazgo recuperar gracias al trabajo de clasificación del libro Catálogo de Obra”.





# Sueño con menguante, el libro que hay que hacer hablar

Con prólogo del Premio Nacional de Literatura 2020, Elicura Chihuailaf, Sueño con menguante fue presentado de manera virtual a través del canal de YouTube de la Editorial UTalca.

**D**urante marzo, la Editorial Universidad de Talca llevó a cabo la presentación virtual de un nuevo título de su Colección Mujeres en la Literatura. Se trata de Sueño con menguante, de la destacada escritora, antropóloga y Premio Nacional de Humanidades y Ciencias Sociales 2013, Sonia Montecino, quien además en 2018 fue distinguida con la Medalla Abate Molina que otorga la Universidad de Talca.

Sueño con menguante, que cuenta con el prólogo del Premio Nacional de Literatura 2020, Elicura Chihuailaf, es una muestra más del gran aporte que hace la escritora Sonia Montecino a la identidad nacional, asumiendo su chilenidad desde el reconocimiento de las etnias.

En la presentación, que se encuentra disponible en el canal de YouTube Editorial UTalca <https://youtu.be/prXfMbKnqwk>, estuvieron presentes la autora Sonia Montecino, la cantautora mapuche y Premio Margot Loyola 2020, Sofía Painiqueo, el poeta Elicura Chihuailaf y Marcela Albornoz, directora de la Editorial Universidad de Talca.

Durante el lanzamiento, la autora de Sueño con Menguante, agradeció a la Universidad de Talca, y en especial a la directora de la Editorial de la casa de estudios, Marcela Albornoz, por haber incluido este libro en su Colección Mujeres en la Literatura.

“Agradezco ser parte de esta colección de escritoras mujeres y el afecto por la Universidad de Talca, ahí tengo vínculos muy potentes, por lo que me siento muy contenta de que haya sido este sello editorial el que haya reeditado este texto, que fue escrito hace más de 20 años, pero que cobra vigencia porque

el conflicto con el pueblo mapuche no se termina. El hecho de que la Universidad de Talca abra sus puertas al mundo mapuche habla de que algo hemos avanzado”.

Al respecto, Marcela Albornoz agrega: “Hoy, junto a la escritora y una de las antropólogas más relevantes de nuestro tiempo, Sonia Montecino, también abrimos el camino hacia el reconocimiento de las mujeres en la historia, con la Colección Mujeres en la Literatura”.

## La experiencia de la oralidad, la conversación y la mediería

Sonia Montecino relata cómo surge y cuáles fueron los primeros pasos de Sueño con Menguante. “Este libro me emociona tanto como a la gente que yo sé que lo ha leído, porque precisamente es una experiencia; es esta experiencia que yo quise transmitir de este momento en el cual yo empiezo aprender como joven, como antropóloga, pero más que como antropóloga, como persona; empiezo a aprender, a escuchar”.

La autora explica que por sobre todo lo que trató de expresar y transmitir fue “el concepto de mediería, donde Carmela me comparte, me habla, y yo lo escribo. Es un concepto que a mí me gusta mucho porque creo que nos puede servir también para salir de un conflicto, si se aplicara más la mediería las cosas podrían ser bastante más distintas”.

Respecto del valor de la oralidad y su traspaso al texto, Sonia Montecino reflexiona. “Fueron años de conversación con la machi Carmela, desde los 70 en adelante, fue mucho el tiempo en el cual fui escuchando, conociendo y nos fuimos uniendo además por muchas experiencias comunes.

Fueron años no solo de conversación, sino de ponernos de acuerdo en lo que iba a ser y cómo tenía que ser este libro”

Por su parte, la directora de la Editorial explicó la relevancia de esta publicación para la Universidad de Talca. “Para nosotros este libro tiene un valor muy significativo y esencial. Ahonda en la historia y en la memoria del pueblo mapuche, que es tan necesario y urgente reconocer y valorar. Se trata de una segunda edición de un libro publicado hace veinte años y que hoy cobra una fuerza impresionante, con un prólogo de Elicura Chihuailaf y un bello colofón de Rodrigo Cánovas”.

## Un libro que hay que hacer hablar

El poeta y Premio Nacional de Literatura 2020, Elicura Chihuailaf, señala que “Sonia es una de las mujeres que ha hecho un aporte muy importante a la identidad chilena, asumiendo su chilenidad, del Chile profundo, colonizada por un pequeño grupo de familias que constituyen hasta hoy el Chile superficial y enajenado, en su rol profundamente dictatorial y eufemista”.

Respecto del libro, Chihuailaf explica: “Esta obra cuenta una conversación entre la machi Carmela Romero Antivil y encuentros con algunos de sus familiares. La Nvtramkan (conversación) es historia, silencio, relato, gestualidad, palabra poética. Es un nosotros y por tanto yo y el otro u otra en la dualidad del diálogo entre el espíritu y el corazón de cada quien. Claro, la conversación

es en el círculo, es cara a cara, pero hoy, en la página, es oralitura más que literatura porque es caudal tranquilo y atento que –rielando ante el infinito y el ahora– agradece siempre a las dos laderas que la nutren: la oralidad y la escritura”.

Y agrega: “Sueño con Menguante es un buen ejemplo de oralitura, porque es una conversación que asume que el libro es solo un mediador, un cuerpo que la alberga y suma a toda/todo quien se convoque a leerlo, a escucharlo”.

Por su parte, la cantautora mapuche Sofía Painiqueo, reconocida internacionalmente por su trabajo por la difusión y rescate de la cultura mapuche, destacó que el libro “interpreta la cosmovisión del pueblo mapuche. Cuando una persona escribe lo que es el pensamiento, lo que la machi le enseñó y la interpretación de nuestra cosmovisión para seguir enseñándole a los hijos, a los jóvenes, a quienes lo necesiten, me parece importante, emocionante”.

“Para nosotros como mapuche, escribir la cosmovisión es difícil, es algo que se lleva en la práctica. Y es que la oralidad es la riqueza más grande que tenemos. Pero cuando un libro me toca esa parte, me siento también emocionada, me siento fuerte, porque veo que hay personas que entienden la lucha del pueblo mapuche. Sabemos que la discriminación y la ignorancia no se van a terminar de la noche a la mañana. Es toda una lucha, este libro es una lucha y si bien el mapuche dice que un libro no habla, hay que hacerlo hablar”, agregó Sofía Painiqueo.



## Mujeres en la Literatura

Sueño con menguante se suma a la Colección Mujeres en la Literatura de la Editorial Universidad de Talca, que incluye título de grandes voces femeninas de la literatura chilena, como Diamela Eltit, Elvira Hernández, Carmen Berenguer.

Este nuevo título se encuentra a la venta en el portal web editorial. utalca.cl, sección Catálogo, Colección Mujeres en la Literatura.



# Los murmullos con los que Miguel Littin hizo llorar su corazón

Se trata del último título del reconocido escritor y cineasta chileno, publicado bajo el sello de la Editorial Universidad de Talca, y que relata la historia de un hombre que se ha autoexiliado del mundo y vive encerrado en su casa en Palmilla.

El pasado 20 de agosto, la Editorial Universidad de Talca llevó a cabo la presentación virtual de un nuevo título de su Colección Literatura y Humanidades. Se trata de Los Murmullos de la ausencia, del destacado escritor y cineasta chileno Miguel Littin, quien además en 2017 fue distinguido con la Medalla Abate Molina que otorga la Universidad de Talca.

Los Murmullos de la ausencia, que relata la historia de un hombre que se ha autoexiliado del mundo y vive encerrado en su casa en Palmilla, es el último título publicado por Miguel Littin, basado en un manuscrito encontrado tras el terremoto de 2010 en dicha localidad.

Así lo explica el escritor en su prólogo: “Estos cuadernos los encontré por azar entre los escombros de una gran casa que se derrumbó el veintisiete de febrero de dos mil diez, en el último terremoto que asoló a Chile. Al principio creí que se trataba de un monólogo, luego descubrí otras voces en el escrito y, en la medida que me permitía la difícil, endiablada y muchas veces incomprensible caligrafía, fui llegando a la conclusión de que, si bien los cuadernos estaban escritos en una sola persona, esta había transcrito, como suya, las voces y murmullos de otros personajes con los cuales había compartido su vida (vidas, en realidad)”.

En la presentación, que se encuentra disponible en el canal de YouTube Editorial UTalca, en el link <https://youtu.be/R-LlgeK2kq4>, estuvieron presentes el autor Miguel Littin; el escritor y presidente de la Sociedad de Escritores de Chile (SECH), Roberto Rivera; y la directora de la Editorial y de Extensión Cultural-Artística de

la Universidad de Talca, Marcela Albornoz, quienes dialogaron en torno al hallazgo del manuscrito, el desarrollo de la narración, la profundidad de las voces que recoge, entre otros tópicos que surgen del análisis de esta obra literaria.

En el encuentro se explicó además que el lanzamiento de Murmullos de la ausencia ha sido un hito muy esperado por su autor y la Editorial universitaria, tras ser pospuesto en primera instancia por los acontecimientos políticos de octubre de 2019 y luego por la pandemia.

Así lo explicó la directora Marcela Albornoz: “Hoy presentamos un libro notable, donde podemos transitar en sus páginas como un viaje, como una memoria novelada de Miguel Littin. Esta pandemia inimaginable que estamos viviendo no nos permite presentar el libro de manera presencial como hubiésemos querido, no obstante, lo estamos haciendo de manera virtual, y esperamos en un tiempo cercano realizar una presentación de manera presencial, con el público, con Roberto Rivera, y por cierto con Miguel Littin”.

## Solo quiero dejar llorar mi corazón

La presentación del libro estuvo a cargo del presidente de la SECH, Roberto Rivera, quien realizó un detallado análisis de la obra, el narrador, sus voces y personajes, dando inicio a su reflexión con la cita que Miguel Littin recoge en sus primeras páginas, donde a modo de prólogo presenta una “advertencia al lector” y donde recuerda la frase del escritor griego Nikos Kazantzakis: “Yo no pretendo nada solo quiero dejar llorar mi corazón”.

Así también, Rivera agradeció a la Editorial Universidad de Talca y felicitó a Miguel Littin “por esta tremenda novela, esta épica nacional y de Palmilla. Muchas gracias, sentí un gran placer leyendo esta novela”.

Por su parte, el autor valoró la presentación de Rivera. “Agradezco profundamente las palabras de Roberto. Me han llegado tanto que hasta me dan ganas de leer la novela. Una descripción extraordinaria, me había olvidado de cuando hablan los muertos y me conmovió mucho, me conmovieron esas palabras y las imágenes de la realidad, de aquellos que todavía siguen olvidados”.

Sobre la cita de Nikos Kazantzakis con la que advierte al lector en su libro, Littin señala: “Yo no tengo nunca, ni en las películas ni en lo que escribo, no tengo más intención que hacer llorar mi corazón, o reírme de mi corazón, o alegrarse, vivir”.

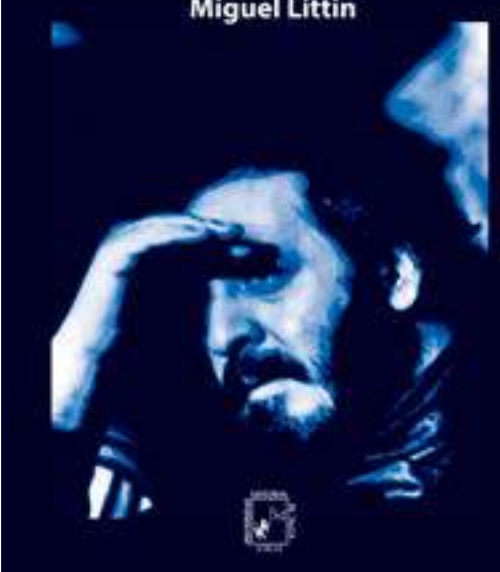
Y agrega: “Nunca pienso que cuando escribo alguien lo va a leer; sí me importa, por supuesto,

pero no pienso en eso, o si alguien irá a ver una película. Pero la vida me ha premiado mucho en ese sentido; las películas se han visto y se siguen viendo en todas partes del mundo y los libros han sido traducidos al francés, al italiano, al alemán, incluso han sido mucho más distribuidos y leídos en el extranjero que en Chile, pero a mí no me importa, porque como el tiempo es circular y en algún momento se van a encontrar, como con una piedra, con un libro, como una semilla que uno va dejando en el camino de la vida”.

Sobre el valor de la publicación, Marcela Albornoz explicó que “Para nosotros como Editorial Universidad de Talca es muy especial poder publicar este libro; una obra extraordinaria que nos permite adentrarnos en la historia y la memoria de uno de los cineastas más destacados en Chile, en esos cuadernos encontrados en una casa destruida por el terremoto de 2010. En estos cuadernos están esas voces de la memoria; esos murmullos que nos hablan y vuelven a pasar por el corazón, a modo de recuerdo y memoria. Mi reconocimiento a esta labor trascendental de Miguel Littin”.

### Los murmullos de la ausencia

Miguel Littin



### Cómo adquirir Los murmullos de la ausencia

Tal como lo explicó la directora Marcela Albornoz, Los murmullos de la ausencia se puede adquirir en su versión impresa en el portal de la Editorial Universidad de Talca [editorial.otalca.cl](http://editorial.otalca.cl), y en librerías en la Región Metropolitana.

Cabe señalar también que la publicación se encuentra disponible en formato electrónico para descarga gratuita en la sección E-books del mismo portal web, gracias a la campaña de fomento lector que la Editorial de la UTalca ha mantenido durante la pandemia y que fue lanzada en 2020 de la mano de Miguel Littin y su título Los murmullos de la ausencia, que ha sido uno de los libros más descargados durante este período.



# La elegancia de la mente de José Donoso

“Jane Austen y la elegancia de la mente”, el nuevo título de la Editorial UTalca, es el ensayo con el cual el escritor chileno se licenció en Artes Liberales en la Universidad de Princeton hace más de sesenta años y cuyo único ejemplar se encontraba en la Firestone Library de Princeton, solo en su versión original en inglés.

El pasado 15 de octubre, la Editorial Universidad de Talca presentó de manera virtual el libro Jane Austen y la elegancia de la mente; una publicación inédita del escritor chileno José Donoso, y que corresponde al trabajo presentado por el autor a la Universidad de Princeton en 1951 para obtener el grado de Artium Baccalaureus (licenciado en Artes Liberales).

El ensayo, que originalmente lleva por título “La elegancia de la mente de Jane Austen. Una interpretación de sus novelas por medio de la actitud de sus heroínas”, es un libro que ha permanecido inédito durante más de sesenta años y que fue encontrado por Cecilia García-Huidobro, académica de la Universidad Diego Portales (UDP) y miembro del directorio de Comunidad Mujer, mientras estudiaba a José Donoso y trabajaba en sus archivos en la Firestone Library de Princeton.

Dicho original se encontraba solo en inglés y fue editado por Cecilia García-Huidobro y traducido al castellano por el académico de la Escuela de Literatura Creativa de la UDP Rodrigo Rojas, para esta edición de la Editorial Universidad de Talca, lo que permite contar con esta publicación, por primera vez en español, del escritor que da nombre al Premio Iberoamericano de Letras que otorga la Universidad de Talca y que este 2021 cumplió 20 años desde su creación.

Así lo reconoce el rector de la UTalca, Álvaro Rojas. “Para la Universidad de Talca, el poder poner a José Donoso a disposición, en su etapa temprana

como escritor es un orgullo. Significa mucho para nosotros, el Premio de Letras Iberoamericano que honra su trabajo también ha sido muy reconocido en todo el mundo”.

Según explica la directora de la Editorial Universidad de Talca, Marcela Albornoz, “contar con esta publicación en español significa la apertura de un espacio inexistente hasta ahora. La edición de este libro abre una nueva ventana al mundo de José Donoso, al publicar en su primera edición en español su trabajo sobre Jane Austen, una obra que aborda la temática femenina, desde el análisis de la figura y trabajo de la autora y de sus heroínas”.

Respecto de lo anterior, Cecilia García-Huidobro señala en su prólogo: “Un joven Donoso de veintiséis años deja de manifiesto dos de sus pasiones más arraigadas y que lo marcarán como escritor y ensayista: su interés y valoración por la escritura de mujeres –Ivy Compton-Burnett, Isak Dinesen, Virginia Woolf son temas recurrentes en sus artículos– así como una verdadera obsesión por descifrar los enigmas de la creación”.

“En Jane Austen y la elegancia de la mente, el ensayo entregado a la Universidad de Princeton como su trabajo de titulación, confluyen ambos entusiasmos para volcarse a desmenuzar los personajes femeninos que protagonizan estas novelas como un niño que desarma un juguete porque quiere saber cómo opera, cuáles son los mecanismos que hacen funcionar una escritura en apariencia tan simple como imperecedera”, agrega la editora.

Además del temprano interés por el estudio de voces femeninas en la literatura, José Donoso encuentra en la obra de Jane Austen rasgos de la realidad social en los cuales ve reflejados sus propias realidades y que repercutirán más tarde en su obra.

Así lo explica Cecilia García-Huidobro: “Con extremada maestría Austen resalta a través de sus personajes esas estructuras sociales que modelan, condicionan y atrapan a sus heroínas. Algo que la obra de Donoso recrearía siglos después con nuestras realidades. Pero esta consonancia va mucho más allá y no se agota en lo literario. Había algo en esa normativa social que ella perfiló con singular sagacidad, que el narrador chileno vivió como una espina propia convirtiéndolos en jugadores de la misma liga”.

## Análisis en torno al ensayo

En la presentación virtual del libro, que es posible revisar en el canal de YouTube Editorial UTalca

(<https://youtu.be/QQSCLZlbzDY>), estuvieron presentes la directora de la Editorial Universidad de Talca, Marcela Albornoz; la editora Cecilia García-Huidobro; el traductor del libro, periodista y académico de la Escuela de Literatura Creativa de la UDP, Rodrigo Rojas; y el escritor, crítico literario y director de dicha escuela, Álvaro Bisama, quienes analizaron la inédita obra de Donoso, desde la influencia de las voces femeninas, las estructuras sociales, la experiencia de la traducción y la repercusión de este trabajo en la obra literaria del autor del Obsceno pájaro de la noche.

Para iniciar la presentación, a través de un video, el rector de la Universidad Talca, Álvaro Rojas, agradeció y felicitó al equipo que hizo posible la publicación de este ensayo y señaló que “es una oportunidad de hacer público un trabajo inédito de uno de los grandes novelistas del siglo XX de nuestro país y uno de los integrantes más significativos del boom latinoamericano”.



## Valor editorial

La directora de la Editorial UTalca, además de agradecer el trabajo realizado por la editora y el traductor, destacó el valor de contar con este nuevo título. “Una publicación de estas características trae consigo una serie de instancias que complementan su propósito y que se deben concebir como un círculo virtuoso de interacciones entre el mundo académico, los lectores, instituciones ligadas al quehacer literario, mundo editorial, universitario y la comunidad en general”.

El libro Jane Austen y la elegancia de la mente, de la Colección Literatura y Humanidades de la Editorial Universidad de Talca, se encuentra disponible para la venta en su versión impresa en el portal editorial.utralca.cl.



# Viaje al origen del presente

**“Viaje al Origen del Presente”:** la innovadora serie animada con la que Extensión UTalca cautiva al público infantil



La iniciativa presenta a dos hermanos recorriendo el mundo conociendo diversas culturas ancestrales. A través de textiles, vestimentas y ornamentos que forman parte de la Colección Textiles del Mundo de la UTalca, los hermanos Cris y Sofi dan a conocer lugares, personas, usos, técnicas y cosmovisiones de épocas distintas y en diversas partes del mundo.

**S**iguiendo en la línea definida en el proyecto “Contenidos virtuales para una nueva era del desarrollo cultural”, adjudicado por la Universidad de Talca y que corresponde al fondo “Aporte para el desarrollo de actividades de interés nacional, AIN”, otorgado por el Ministerio de Educación, y que está siendo ejecutado desde la Dirección de Extensión Cultural-Artística durante 2021 y 2022, se están llevando a cabo variadas iniciativas orientadas a dar cumplimiento a los objetivos planteados en el proyecto.

En este sentido, y dando respuesta a la necesidad de fomentar la educación artística y la formación de audiencias a través de una serie de iniciativas de carácter educativo, usando las artes y el patrimonio artístico de la Universidad de Talca como medio para el desarrollo del pensamiento crítico y la creatividad, nace la iniciativa “Viaje al Origen del Presente”, una serie animada que forma parte de la producción de 20 cápsulas audiovisuales animadas con enfoque educativo sobre culturas ancestrales y técnicas del tejido a partir de la colección Textiles del Mundo: Tejiendo la Integración, colección que forma parte del patrimonio artístico de la Universidad de Talca.

La Colección Textiles del Mundo es una muestra que contiene más de 100 piezas textiles de distintas partes del mundo y que es parte de la donación de más de 500 tejidos y un conjunto de objetos rituales, que hicieron Edward Shaw y Bernardita Zegers a la Universidad de Talca, para su exhibición en la Galería NUGA.

Para la curadora de dicha colección, la diseñadora textil Carlota Du Pontavice, quien además ha sido parte importante del desarrollo de esta serie, a

través de la selección de piezas y la preparación de los guiones, la importancia de iniciativas como esta está en formar a los niños en el valor de preservar el patrimonio artístico y sensibilizarse en torno al arte: “Como futuros custodios de nuestro planeta, exponer a las niñas y los niños desde una edad temprana a la cultura en general, y en este caso específico a las culturas del mundo, ayuda a desarrollar su sensibilidad, su empatía y, lo más importante, su conexión con los demás”.

Respecto de la selección de las piezas, la diseñadora textil explica que “en primer lugar, cada pieza fue seleccionada para ser atractiva y acogedora para las niñas y los niños, nuestro público objetivo; en segundo lugar, cada pieza es una invitación a desarrollar habilidades de observación para reconocer diferentes expresiones artísticas, desde lo figurativo hasta lo abstracto. Y finalmente, mostrar la diversidad de la colección en términos de procedencia, técnica y significado fue sumamente importante”.

Para la directora de Extensión Cultural-Artística de la Universidad de Talca, “uno de los primeros objetivos que nos planteamos desde Extensión, cuando elaboramos este proyecto financiado por el Ministerio de Educación, dice relación con el rol formativo que tenemos como Universidad y la responsabilidad que nos llama a formar en el arte, a través de la puesta en valor de las distintas colecciones que conforman nuestro patrimonio artístico. La suma de esas dos prioridades nos llevó a incluir un ciclo de cápsulas audiovisuales de carácter educativo, dirigidas a niños y niñas, que han sido producidas con el máximo nivel de excelencia y calidad audiovisual”.



“Llegar al público infantil nos exigía poner mayor énfasis en la creatividad y la innovación; así nació la idea de la serie animada Viaje al Origen del Presente; fue una gran apuesta que hoy nos ha dado grandes satisfacciones, gracias al gran interés que ha despertado en los niños y niñas, lo que se ha visto reflejado en la gran cantidad de visualizaciones que han tenido los capítulos exhibidos en nuestro canal de YouTube Extensión UTalca”, expresó la directora.

### Los viajes al origen del presente

En esta serie animada, dos hermanos recorren el mundo conociendo diversas culturas ancestrales. A través de textiles, vestimentas y ornamentos dan a conocer lugares, personas, usos, técnicas y cosmovisiones de épocas distintas y en diversas partes del mundo. Además, en la figura de sus personajes, los hermanos Cris y Sofi, se busca, más allá de lo formativo, hacer volar la fantasía

y demostrar que también se puede recorrer el mundo, viajando con la imaginación y explorando distintos saberes y conocimientos.

Así lo explica Carlota Du Pontavice. “Llevamos meses encerrados y para los niños ha sido especialmente difícil. La idea de que el hermano mayor Cris pudiera compartir sus tesoros y aventuras con su hermana pequeña Sofi, es una invitación a soñar, a viajar en nuestras mentes y a pensar en nuestros seres queridos, aunque estén lejos”.

“Las piezas que se muestran en la serie son todas parte de una cultura viva, es decir, aunque la mayoría de nosotros estamos rodeados de artefactos producidos industrialmente, todavía hay muchos artesanos y artistas increíbles que hacen a mano las cosas que usan y el vestuario que tienen puesto”, agrega Carlota Du Pontavice.



Todos los capítulos de la serie animada se encuentran disponibles en:

 **YouTube**  
Extensión Utalca

- Capítulo 1: “La mola con dragón”
- Capítulo 2: “La falda de los mil pliegues”
- Capítulo 3: “El rewe de los dos mundos”
- Capítulo 4: “El bordado del presidente”
- Capítulo 5: “El poncho del burro con la melena dorada”
- Capítulo 6: “La bandera vodou de Saint Gerard”
- Capítulo 7: “El Torán de Ganesha y la buena suerte”
- Capítulo 8: “El collar de papel y de los buenos deseos”
- Capítulo 9: “El gorro con el helicóptero rosado”
- Capítulo 10: “El traje de la estrella solitaria”

También se encuentra disponible en la página del Museo de Artes Visuales MAV+ (mav.utralca.cl).



# Más allá del confinamiento: un escenario virtual para encontrarnos a la distancia

Por Francisca Oróstica D.

*Contenidos Virtuales para una Nueva Era del Desarrollo Cultural*, es el nombre del proyecto cultural desarrollado por la Dirección de Extensión y la Editorial de la Universidad de Talca durante el año 2021 y que se proyecta para todo el próximo año con programación artística y acciones de puesta en valor del patrimonio artístico.

La iniciativa responde al fondo ADAIN -Aporte para el Desarrollo de Actividades de Interés Nacional-del Ministerio de Educación, el cual se enfocó en la virtualización de contenidos artístico-culturales – y la generación de acciones que permitiesen abordar la crisis sanitaria y confinamiento, conservando la relación entre la organización cultural, las personas y los territorios.

El proyecto global incluyó entre otras actividades, talleres, cápsulas de animación digital, recorridos virtuales por espacios y obras escultóricas, conciertos y puestas en escena teatrales, video danza y producción audiovisual; todas ellas con narrativas visuales y sonoras propias de estas nuevas formas de recepción de la experiencia cultural. Conscientes de la importancia y el desafío de conectarse con estas nuevas audiencias digitales, el conjunto de acciones incorporó transversalmente estrategias de mediación para vincular a los públicos con los y las artistas y sus correspondientes procesos creativos.

Asimismo, el enfoque educativo guió los contenidos, incorporando en el desarrollo del proyecto alianzas con establecimientos educacionales y organizaciones, que permitirán disminuir la brecha digital, entregando los contenidos digitales en forma directa para su potencial aplicación.

## FOCO EN LA CREACIÓN: PAISAJES, ESTADOS, SITIOS Y ESTRUCTURAS

Una de las principales innovaciones del proyecto fue el énfasis puesto en procesos creativos, que exigieron generar nuevos contenidos artísticos y culturales. Esto implicó una relación constante y de complicidad creativa con los artistas, llevando a cabo producciones de largo aliento y con confluencia de lenguajes. Cine, Teatro, Danza, Animación, Artes Visuales; entre otros, fueron disciplinas que se complementaron para lograr la realización de cada una de las acciones proyectadas.

Uno de los programas en este ámbito fue **Butaca Virtual**; un ciclo de sesiones de conciertos de música y de artes escénicas, que se convirtieron en dos procesos conjuntos. Por una parte, bajo el nombre de **"Paisajes Sonoros"**, nos adentramos en el universo sonoro de cinco artistas maulinos: Alberto Cumplido, Ronny Avendaño, Javiera Tobar, Mauricia Saavedra y Pablo Rojas. Para ello, recorrimos distintos territorios maulinos como Corinto, Colbún, San Javier, Sagrada Familia y Pelluhue; explorando las inquietudes artísticas de los músicos y dialogando con ellos a través de entrevistas sobre sus procesos creativos; para tener un panorama más profundo de cómo se funde el contexto geográfico con la música, las canciones y la pulsión creativa de las y los artistas del Maule.

El segundo, abordó las artes escénicas con el ciclo **"Estado de Sitios"**, un conjunto de cuatro puestas en escena, donde confluyeron el trabajo de actuación, dirección, gestión cultural, cinematografía y trabajo técnico; entre muchos otros saberes. Desde una butaca virtual, invitamos a las personas a ver teatro en el Aula Magna de la Universidad de Talca. Cada una de las creaciones apuntó a diferenciarse de otros procesos audiovisuales como el cortometraje o el teatro por zoom, definiéndose como un trabajo experimental donde el cine estuvo al servicio de las posibilidades de representación. Cuatro elencos dieron vida a historias, mezclando el teatro documental con la ficción. Distintos estados y sitios geográficos y anímicos; y un espacio digital y desconocido entre el escenario y el público. "Fue un trabajo pandémico y en un tiempo en el que había tantas restricciones pudimos lograr algo que sería quizás muy difícil de lograr cuando no hay restricciones, como alguien en Nueva York dirigiendo a dos personas en el campo chileno, con un equipo audiovisual de Santiago. Nos hizo lograr algo ilimitado en un tiempo muy limitado", dijo el actor Robert Cartwright, junto con expresar que fue un proceso fantástico y lo mejor que pasó en la pandemia, creativamente.

El trabajo de mentoría y seguimiento de actores lo realizó Manuel Ortiz, del Corredor Latinoamericano de Teatro, director chileno radicado en Nueva York. "La primera propuesta que traje fue trabajar sobre teatro documental porque sentía y pensaba que era importante en

ese momento, y ahora también, poner nuestras historias sobre la mesa. El período de pandemia nos obligó a estar encerrados no solo trabajando en el teatro sino también comunicándonos más cercanamente. Y de ahí surge esa necesidad de trabajar sobre el teatro documental. En ese sentido lo que busco es generar la tensión entre dos hilos de historias; la microhistoria y la macro historia. Me interesaba mucho por un lado estas localidades del sur con historias particulares, y tensarlas con esa gran historia que nos estaba pasando en este momento y que tenía que ver con la pandemia", dijo.

El ciclo completo estuvo escenificado por los actores y actrices Mabel Urrutia, Marlene Ramírez, Ángeles Katalinic, Eugenio Negrete, Robert Cartwright y María José Rivara de Talca, Vara Gruesa, Curicó, Rari y Pelarco.

Otro de los programas fue **"Cae la estructura: Exploraciones desde la Videodanza"** un ciclo de co-creación que se definió como proyecto experimental para crear con un proceso de consulta y seguimiento de públicos. Para ello se realizaron cuatro ejercicios de videodanza en cuatro territorios del Maule y presentados por cuatro elencos; los que crearon bajo esta premisa. La interrogante sobre ¿qué es la estructura? sirvió como gatillador del diálogo con los creadores.

Todas estas creaciones pueden verse en los canales de la Dirección de Extensión de la Universidad: la fan page [extension.universidaddetalca](https://www.facebook.com/extension.universidaddetalca); la web [mav.otalca.cl](http://mav.otalca.cl) y el Instagram [@extension\\_otalca](https://www.instagram.com/extension_otalca)





## RECORRIDOS Y ANIMACIONES PARA ACERCARNOS AL PATRIMONIO CON UNA NUEVA MIRADA

Fomentar la creatividad y generar instancias de aprendizaje a través de una serie de iniciativas de carácter educativo; usando las artes y el patrimonio artístico de la Universidad de Talca como base para estos fines; fue uno de los objetivos fundamentales del proyecto global.

La característica diferenciadora de estas realizaciones estuvo radicada en el uso de lenguajes, formatos y enfoques nuevos, adaptados para la exhibición en pantalla y las potenciales audiencias digitales.

Para ello se realizó una serie animada denominada **"Viaje al Origen del Presente"**. En diez capítulos y basándonos en la Colección Textiles del Mundo de NUGA -Nueva Galería de Arte U. Talca- (donación Shaw-Zegers), la historia gira en torno a los diálogos de dos hermanos -un joven

y una niña- que recorren el mundo conociendo diversas culturas ancestrales; culturas vivas que, en la actualidad, siguen existiendo en medio de las transformaciones del mundo que las rodea. Los recorridos se viven a través del relato del hermano mayor que viaja por el mundo, y su pequeña hermana que se encuentra en confinamiento.

Mostrando textiles, vestimentas y ornamentos los personajes animados nos cuentan sobre personas y sus cosmovisiones en diversas partes del mundo y en épocas distintas. Además, nos muestran que también se puede recorrer el mundo viajando con nuestra imaginación y explorando múltiples saberes y conocimientos. Los guiones estuvieron a cargo de la curadora de la colección, Carlota du Pontavice; las animaciones e ilustraciones creadas por Michelle Pérez y las voces a cargo de la compañía La Sopaipilla Teatro. En tanto la creación de personajes, idea original y producción; del Equipo de coordinación, gestión y diseño del proyecto.



Otra de las innovaciones, se incorporó en los recorridos guiados. Por una parte, la Sala Lily Garafulic y sus obras, fueron el recurso para generar un **Recorrido Sonoro-Virtual** donde se une relato y gráfica, a través de la percepción de personas no videntes, para "Ver con el Tacto". "El propósito es que comprendamos desde esta perspectiva, una posibilidad de observación sensorial" explicó el equipo de Mezclados, colectivo que estuvo a cargo los contenidos y realización de la experiencia. De esta forma, ampliamos la concepción de la "mirada" de la persona vidente, y aprendemos otra forma de observar, gracias al aporte y la experiencia de mujeres que, generosamente, accedieron a brindar esa posibilidad sensitiva. "Cada uno o una, ve lo que quiere ver, pero también lo que puede ver. Cada ser humano tiene su propia manera de percibir, y este ejercicio será válido para cualquier persona que desee visitar a futuro la galería de manera presencial", fundamentaron los creadores de la iniciativa.

En el caso del Parque de las Esculturas de la Universidad -espacio abierto, público y gratuito situado en el campus Talca- se generó un

recorrido en relación con la materialidad de las obras. Pasando por las categorías **corpus, volumen mixto, y tramas y patrones**; la cámara generó un desplazamiento que incorpora apreciación escultórica, características técnicas de las obras y descripciones de autor. De esta manera, esculturas de Sergio Castillo, Marta Colvin, Matilde Pérez, José Salineros, entre otros artistas fundamentales en la creación chilena, son explorados y relatados desde el punto de vista de el o la observadora.

Además del uso de tecnologías, esta serie de iniciativas aborda distintos segmentos de públicos, queriendo llegar a niños y niñas para conocer culturas vivas del mundo, como es el caso de la serie animada; acercar al mundo vidente a la percepción de mujeres ciegas que con su experiencia táctil relatan las esculturas de otra mujer, como es el caso de Lily Garafulic; o incorporar a jóvenes y adultos/as en la observación de las obras, con una particular forma de relatar, basada en la apreciación en detalle de la materialidad de los volúmenes en el recorrido por el Parque.





## CREATIVIDAD Y ACCIÓN: APRENDER, HACER, SENTIR.

En este aspecto, la vocación formativa de la Universidad se relacionó directamente con la importancia de vincular a las comunidades con el quehacer de extensión cultural. ¿Cómo? Conociendo e investigando intereses de las personas en virtud de sus inquietudes formativas.

Focalizándonos en diversos grupos etarios, comenzamos por un ciclo de talleres. El primero de ellos orientado a personas interesadas en generar contenidos audiovisuales para redes sociales u otros soportes, que se denominó **"Yo me paso el Rollo"**, Taller de cortometrajes caseros, impartido por el periodista José Arroyo, y dirigido a personas desde 15 años en adelante y destinado a enseñar a grabar y editar sus propios videos en casa, utilizando un teléfono celular.

Una vez conocidos los intereses de las personas participantes, continuamos con un taller dirigido a personas mayores, incitándolas a participar junto a sus nietos/as o familiares más jóvenes. El taller se denominó **"Cuando yo era chic@..."** impartido por el Colectivo Cuentocalipsis. La idea generada por esta dupla artística partió de la base de que entre más tiempo vivimos, más historia tiene nuestro cuerpo y, por lo tanto, más cosas

tenemos para contar. "El objetivo de este taller es acortar la brecha que hay entre realidad y ficción, invitando a personas desde los 50 años, a crear cuentos para narrar a sus nietos/as o cercanos/as, basados en su experiencia, pero alineados con mucha fantasía" explicaron Catalina Fuentes y Fernando Amengual, quienes usaron una metodología de enseñar a contar centrándose en lo importante, utilizando la ficción como herramienta para encantar a los más pequeños, con juegos textuales, y la exploración vocal y sonora que se necesita para contar a viva voz.

Otro de los talleres desarrollados durante el año estuvo dirigido a personas con interés en analizar y dialogar sobre música popular, centrándose para ellos en cuatro autores latinoamericanos. Este se denominó **Taller de Deconstrucción Musical: 4 Compositores**, impartido por el periodista y gestor cultural Jaime González Sanhueza, quien sesión a sesión fue profundizando en las historias de Gustavo Cerati, Jorge González, Luis Alberto Spinetta y Charly García. El taller deconstruyó la obra musical, visual, estilística y filosófica de estos autores "¿De qué se trata deconstruir? De analizar, contrastar, la vida y obra de estos músicos. Con cada autor se hizo un análisis no lineal, sino una tesis con sus luces y sombras" describió el periodista.

Otro de los temas que marcó tendencia en la encuesta a los públicos, fue la temática de pueblos originarios. Por esta razón se diseñó el taller **"Mapudungún y Cosmovisión: Más allá de las palabras, el universo"**, impartido por Rayén Carimán, quien además de tener una trayectoria reconocida en estos temas, fue la primera diplomática mapuche.

Bajo la premisa de que nuestra lengua originaria sobrepasa una forma de comunicarse, sino más bien refleja una cosmovisión, una profunda y ancestral forma de comprender el universo, se invitó a personas de todas las edades y procedencias a participar; impulsando el respeto y valoración de nuestras culturas que no pertenecen al pasado, sino que están presentes y vivas.

Para los más pequeños/as, se impartió el taller de **Modelado en Arcilla**, a cargo de la escultora y mosaiquista Karina Quintana. El curso nos invitó a usar la naturaleza como inspiración. "Trabajamos con los tesoros que encontramos: una hoja, una semilla, una ramita, una flor... lo que encuentres en un entorno natural, lo podemos transformar

en una escultura", explicó la artista, quien trabajó con niños y niñas de entre 8 y 13 años.

Otra de las aristas del proyecto global, fue la realización de la Escuela Ciudadana de Guías Patrimoniales, una iniciativa de formación y divulgación del patrimonio textil, escultórico y pictórico de la Universidad que se realizó por quinto año consecutivo; esta vez en formato digital.

La modalidad durante el año 2021 se adaptó a las necesidades formativas de los y las artistas del Maule, con una **Escuela de curaduría**. Con un enfoque en la reflexión y la práctica artística contemporánea, este programa reunió un conjunto de debates y herramientas para introducir la creación e investigación curatorial. "Se articuló mediante cinco módulos con el objetivo de comprender las fases o etapas para conceptualizar un proyecto curatorial en tres espacios distintos: instituciones, territorios y plataformas digitales", explicó la artista Soledad García Saavedra, quien estuvo a cargo de diseñar los contenidos y seleccionar los relatores.





El programa incluyó cinco módulos. El primero, "Introducción a la curaduría desde la práctica artística" fue impartido por Soledad García, donde se revisó la práctica artística como referente para el ejercicio de la curaduría, compartiendo casos específicos para relevar algunos conceptos claves del campo curatorial y las dinámicas actuales que expanden sus funciones hacia los sentidos con las personas y las comunidades, tanto en instituciones como en el espacio público.

El módulo "Diseño de proyectos" a cargo de Sebastián Valenzuela-Valdivia, revisó el proceso de conceptualización, diseño e implementación de proyectos curatoriales contemporáneos.

En "Investigación y creación curatorial" dictado por Joselyne Contreras exploró preguntas y posibles respuestas sobre ¿qué entendemos por investigación curatorial? ¿Cuál es el rol de los procesos y las metodologías para aproximarnos a un proyecto curatorial?

Posteriormente la clase "Curaduría, arte y territorio" a cargo de Paulina Varas, consideró las características locales y las múltiples formas que posibilita las experiencias del arte en espacios no convencionales, mostrando casos específicos de exposiciones o proyectos, para luego explorar ejercicios que desafían el trabajo en el espacio público o con comunidades nos asiduas al arte.

Finalmente, la sesión "Curaduría, prácticas artísticas y plataformas digitales" impartida por Valentina Montero abordó un recorrido sinóptico por proyectos curatoriales basados en proyectos artísticos digitales, relevando especialmente iniciativas y obras realizadas desde América Latina.

La Escuela contempló además dos charlas. La primera denominada "La curaduría comienza en casa" de Carlota du Pontavice. "Al buscar la definición de "curaduría", las dos primeras palabras que aparecen son seleccionar y organizar, luego presentar o compartir y finalmente cuidar. Sin darnos cuenta, diariamente tomamos decenas de decisiones curatoriales ... qué vestir, cómo poner la mesa y qué discutir o no en las conversaciones o reuniones de trabajo más rutinarias. Esta charla pretendió desmitificar el arte de la curaduría con situaciones y ejemplos concretos", señaló la curadora.

En tanto la artista Camila Marambio brindó la charla magistral "Curar lo que se ama". "Desde lo personal y en sintonía con los ecofeminismos, abordé algunas experiencias que han formado mi visión sobre lo que puede ser la curaduría cuando se trabaja desde el corazón en vez de la cabeza. Preguntas como ¿Qué tipo de arte se necesita cuando lo que se ama no es humano? ¿de qué manera la práctica curatorial puede aportar a los cuidados y a las políticas de conservación de la naturaleza?, explicó.

## ACCIONAR UNIVERSITARIO

Generar propuestas de contenidos digitales a partir de la difusión de las artes y la puesta en valor del patrimonio ha sido parte del accionar universitario en esta época de confinamiento y búsqueda de nuevos formatos y contenidos. Encontrar nuevos lenguajes para un escenario que se proyecta híbrido entre la presencialidad y virtualidad, sin perder la vinculación con el medio, fue y es un desafío en ejercicio constante.

Uno de los enfoques más importantes que han nacido en esta materia, es dar relevancia a los públicos locales y a la generación de estrategias de mediación digital para acercar a las personas a los contenidos culturales que han adquirido nuevas formas: descargas de contenido gratuito; experiencias inmersivas para espectadores; proyectos de memoria colectiva en lenguajes visuales y audiovisuales. La construcción de vínculos, por tanto, cuya responsabilidad recae en las organizaciones culturales; implica incorporar nuevas narrativas en la lógica de la interacción, preparándonos para una nueva era cultural.



# JOSÉ DONOSO

## Cristina Rivera Garza es la ganadora del Premio Iberoamericano de Letras José Donoso 2021

La creadora mexicana fue escogida por unanimidad en la vigésima versión del reconocimiento internacional que entrega la Universidad de Talca y que se enmarca en el 40° Aniversario de la Institución.

La escritora mexicana, Cristina Rivera Garza, fue escogida por unanimidad como la ganadora del Premio Iberoamericano de Letras José Donoso 2021, que entrega la Universidad de Talca en memoria del escritor chileno, vinculado por sus raíces familiares y culturales a la Región del Maule.

La autora, quien recibió la noticia en su hogar a través de una videollamada, se mostró muy feliz por la distinción. “Es una magnífica noticia. Muchas gracias, es un premio de tanta tradición. Estoy muy contenta. (...) Gracias por la lectura y la noticia, lo recibo con mucha humildad y gusto”, afirmó.

El acta oficial emitida por el jurado indicó que, “su escritura versátil y comprometida se ha convertido en las últimas décadas en referencia en el ámbito literario hispanohablante. (...) Han hecho de ella un referente para las nuevas generaciones”.

“La suya es una voz poética, crítica y nómada, siempre improbable, inesperada y sorpresiva. Cada libro de Cristina Rivera Garza es una valiente aventura que conjuga contemporaneidad y atavismos. A la reflexión

sobre la propia lengua se suma su labor como traductora y propulsora de las lenguas indígenas y del español que migra por el mundo”, precisa el texto.

El rector Álvaro Rojas, expresó su satisfacción por la entrega del reconocimiento a una importante autora mexicana y destacó la labor de difusión de las artes que realiza la UTalca, como institución de educación superior estatal y de regiones.

“Es una forma de reconocer y aportar al desarrollo de las letras, de generar una identidad iberoamericana. Dos décadas de existencia de un premio, es especial. Sin lugar a duda, son veinte años de éxito. Quienes han sido nominados y premiados con este galardón, que destaca a autores en pleno auge en su carrera, han tenido posteriormente muchos reconocimientos”, aseveró.

“A las universidades públicas nos corresponde el desarrollo de las ciencias y las artes, y la literatura es una de ellas. La Universidad pretende aportar al territorio y también quiere hacer un aporte internacional con este premio”, sostuvo y agregó que esta vigésima versión del galardón coincide con el 40° Aniversario UTalca.





## Prolífica obra

Cristina Rivera Garza nació en México en 1964, estudió sociología en la FES Acatlán de la Universidad Nacional Autónoma de México, para luego realizar una maestría y un doctorado en Historia Latinoamericana en la Universidad de Houston en Estados Unidos, donde hoy es catedrática.

Cuenta con un prolífico trabajo literario y académico, que incluye novelas, cuentos, poesía, crónicas, ensayos, traducciones y hasta textos para una ópera. Entre sus obras se encuentran las novelas "Desconocer" (1994), "Nadie me verá llorar" (1999), "La cresta de Ilión" (2002), "Lo anterior" (2004), "La muerte me da" (2007), "Verde Shanghai" (2011), "El mal de la taiga" (2012), "Autobiografía del algodón" (2020) y la reciente "El invencible verano de Liliana" (2021).

En otros géneros destacan el poemario "Los textos del yo" (2005), y los ensayos "Los muertos indóciles. Necroescrituras y desapropiación" (2013) y "Había

mucha neblina o humo o no sé qué" (2016), que son solo parte del trabajo de una vida dedicada a la literatura y la academia, que ha sido reconocida a través de varios galardones previos, como el Premio Anna Seghers para literatura latinoamericana en 2005; el Premio Sor Juana Inés de la Cruz obtenido en dos ocasiones, el 2001 por "Nadie me verá llorar" y el 2009 por "La muerte me da"; y el Premio Roger Caillois para literatura latinoamericana en el 2013, entre otros.

La autora recibirá por este reconocimiento una medalla, un diploma y un cheque por US\$ 50.000, entregado por el Banco Santander, auspiciador del certamen.

Benjamín Barros Balmaceda, encargado de relaciones institucionales del Banco Santander precisó que, "estamos encantados de participar en esta vigésima edición del Premio José Donoso, hemos estado presente en todas las versiones de la entrega de este galardón internacional. Creemos que invertir en Educación es invertir en el futuro del país".

## Deliberación

Ésta es la vigésima versión del reconocimiento internacional que busca celebrar la trayectoria de escritores de habla hispana y portuguesa.

En esta ocasión el jurado estuvo compuesto por especialistas nacionales e internacionales que residen en Chile. La instancia la integraron: Lorena Amaro (U. Católica de Chile), quien fue la presidenta del jurado; Wolfgang Bongers (alemán, U. Católica de Chile); Leonel Delgado (nicaragüense, U. de Chile); Daniuska González (cubano-venezolana, U. de Playa Ancha); y Carolina Navarrete (U. de la Frontera).

La coordinadora del Premio y académica del Instituto de Estudios Humanísticos Juan Ignacio Molina, Claire Mercier, destacó el trabajo que efectuó el jurado. "Se logró recrear un ecosistema internacional en Chile y que permitió enriquecer el clima de diálogo para decidir a la ganadora. (...) Cristina Rivera Garza es narradora, historiadora, poeta, cronista, ensayista, traductora y académica, una versatilidad que se plasma en su obra", sostuvo.

Por su parte la presidenta del jurado, Lorena Amaro, señaló que la ganadora de la distinción "es una autora que veníamos escuchando hace tiempo. Hubo mucho acuerdo en las deliberaciones, y su nombre se impuso, lo que habla mucho de la calidad. Es un reconocimiento a una trayectoria que parte a fines de los 80. Puedo destacar esta capacidad de diversidad de ámbitos textuales que ella puede dominar, dialoga con las nuevas tecnologías, los textos virtuales y recoge cuestiones relacionadas con la oralidad. Tiene un bagaje que es enorme".

## Historia del galardón

La distinción fue creada en 2001 por iniciativa del Instituto de Estudios Humanísticos Juan Ignacio Molina de la Universidad de Talca, para reconocer en el ámbito de la producción intelectual iberoamericana a sus figuras más relevantes. Al mismo tiempo, como homenaje al escritor chileno, José Donoso.

Los anteriores galardonados fueron Cristina Peri Rossi (2019); Mario Bellatin (2018); Raúl Zurita (2017); Pablo Montoya (2016); Rodrigo Rey Rosa (2015); Silviano Santiago (2014); Pedro Lemebel (2013); Juan Villoro (2012); Sergio Ramírez (2011); Diamela Eltit (2010); Jorge Volpi (2009); Javier Marías (2008); Miguel Barnet (2007); Antonio Lobo Antunes (2006); Ricardo Piglia (2005); Antonio Cisneros (2004); Isabel Allende (2003); Beatriz Sarlo (2002); y José Emilio Pacheco (2001). El 2020 el premio fue suspendido por causa de la pandemia.

## Colección Premio José Donoso

Como parte de la difusión de las obras de los escritores premiados, la Editorial Universidad de Talca publica sus obras en la Colección Premio José Donoso, libros que se encuentran disponibles en el sitio web editorial.utalca.cl.

La directora de la Editorial y de Extensión Cultural-Artística, Marcela Albornoz, informó además que, "este año además publicamos una memoria del Premio José Donoso, financiada por un proyecto Mineduc que se adjudicó la casa de estudios. Esta memoria es un reconocimiento a toda la labor que se ha realizado y un homenaje a todos los escritores que han sido reconocidos con este importante galardón".



UNIVERSIDAD DE TALCA



NOSOTROS | NORMAS DE PRESENTACIÓN | CATELOGO | E-BOOK | REVISTAS | AUDIOLIBROS | HOME | PUNTOS DE VENTA | CONTACTO



Descubre las últimas  
**NOVEDADES**  
de nuestra editorial



"La lectura hace al hombre completo; la conversación lo hace ágil, el escribir lo hace preciso"



# Editorial Uta presenta libro que recoge los 20 años del Premio Iberoamericano de Letras José Donoso

Se trata de una recopilación biográfica y documental de la historia del galardón y de los autores que lo han recibido, y que ya se encuentra disponible para descarga gratuita en su versión electrónica en el portal web [editorial.otalca.cl](http://editorial.otalca.cl).

En el marco de los 40 años de aniversario de la Universidad de Talca, y a 20 años de instituido el galardón, la Editorial de la casa de estudios presentó el libro Memoria 20 años Premio Iberoamericano de Letras José Donoso, una publicación que da cuenta de la historia del Premio, a través de una recopilación biográfica y documental de los autores que han sido distinguidos, donde se destacan además sus publicaciones que forman parte de la Colección Premio José Donoso del mismo sello editorial.

Durante la presentación del libro, que se llevó a cabo de manera virtual a través del canal de YouTube Editorial Uta (<https://youtu.be/GJmjj0LEjnw>), estuvieron presentes el rector de la Universidad de Talca, Álvaro Rojas; la académica de la Universidad Diego Portales y miembro del directorio de Comunidad Mujer, Cecilia García-Huidobro; la coordinadora del Premio José Donoso y editora jefa de la revista *Universum* del Instituto de Estudios Humanísticos de la Uta, Claire Mercier; y la directora de la Editorial de la misma casa de estudios, Marcela Albornoz.

Para el rector Álvaro Rojas “la memoria de este libro vuelve a pasar por el corazón tantos paisajes y lugares, grandes y notables escritores y escritoras que han recibido de la Universidad de Talca este galardón creado en homenaje también a la memoria de José Donoso. Cada entrega fue especial, única e irreplicable”. “Este libro escribe esa memoria de veinte años del Premio José Donoso. Cada ganador y ganadora está aquí con sus palabras y su acento, con su huella y su pradera de letras que conjugan una Iberoamérica más

completa en la hilatura de los hilos que tejen historias para saber que estamos vivos”, agregó Rojas en su presentación.

Por su parte, la académica Cecilia García-Huidobro, se manifestó agradecida por la invitación a presentar este libro. “Razones para celebrar hay de sobra, porque que un premio literario cumpla 20 años y lo haga con el prestigio del Premio Iberoamericano de Letras José Donoso es sin duda motivo de júbilo, más si su contundente trayectoria da vida a este libro”.

Para cerrar su presentación, la académica definió el Premio Iberoamericano de Letras José Donoso como “una marea que avanza más de la cuenta en la playa, llamando la atención de los que están en las orillas, y cuando se recoge, deja a nuestro alcance lecturas que despiertan la curiosidad y no terminan de conmovernos”.

## Homenaje a Javier Pinedo

Desde las primeras páginas, Memoria 20 años Premio Iberoamericano de Letras José Donoso relata una historia marcada por la presencia del fallecido académico de la Universidad de Talca, Javier Pinedo, quien fuera el creador y coordinador del Premio José Donoso desde 2001 y hasta el momento de su partida en 2018.

En su presentación, el rector Álvaro Rojas lo señala: “Vienen a mi mente personas que hicieron posible este Premio como el profesor Javier Pinedo, uno de los hombres que trabajó intensamente por lograr el reconocimiento a nivel internacional de este galardón”.

Y agrega: “Este libro es un homenaje al Premio y un muy buen homenaje a Javier Pinedo; él nos enseñó que las humanidades podían cambiar el mundo, que en la literatura podíamos encontrar el valor de las ideas, que en las páginas de los libros y en la lectura, estaba la sabiduría, que en las conversaciones podíamos descifrar el universo de la poesía, que la humanidad es lo que trasciende al ser humano”.

## Nuevos aires

También su presentación, el rector Rojas define a la coordinadora del Premio José Donoso, Claire Mercier, como “los nuevos aires de una joven doctorada en literatura que coordina nuevos jurados y nuevas voces de la literatura actual; una conjugación nueva y hermosa al mismo tiempo, en una época de cambios y de paradigmas”.

Por su parte, Claire Mercier agradeció las palabras del rector y aprovechó la ocasión para hacer un reconocimiento especial a la labor de la directora de la Editorial Universidad de Talca y al equipo que trabajó en este libro, junto con destacar el lugar que ocupa el profesor Javier Pinedo en la creación, desarrollo y consolidación del Premio José Donoso.

La académica además explicó la estructura de la publicación. “Más que leer este libro la invitación es a realizar una caminata metafórica por todas esas figuras. Su editora general, la directora de la Editorial, Marcela Albornoz, lo organizó de manera de poder revisar al ganador/a, con el correspondiente jurado, luego una breve reseña, y lo que encuentro muy valioso, el rescate de un texto de el o la ganadora”.

Para la directora de la Editorial, Marcela Albornoz, “fue un trabajo bellísimo de ir recuperando una memoria y una historia del Premio, que se inicia en el año 2001. Rescato la visión que tuvo el rector Álvaro Rojas Marín de entregarme en 2010 esta labor y que agradezco. Es un premio vivo y que da vida a una colección que también se va incrementando cada vez que hay un nuevo ganador”.

La directora valoró además “la belleza de una memoria que hace un registro tan bien constituido de estos paisajes, de estos lugares, de estos recuerdos, y hacer también una valoración a Javier Pinedo como coordinador del Premio y que hoy en día Claire Mercier lo representa tan bien”.

## Interés nacional

Memoria 20 años Premio Iberoamericano de Letras José Donoso es parte del proyecto de actividades de interés nacional AIN del Ministerio de Educación denominado “Contenidos virtuales para una nueva era de desarrollo cultural”, que fue adjudicado por la Universidad de Talca, para ser ejecutado durante los años 2021 y 2022.

El libro se encuentra disponible para descarga gratuita en la página web [editorial.otalca.cl](http://editorial.otalca.cl), sección e-book.





## Con recital poético Raúl Zurita presenta “Otra Antología” en la Universidad de Alicante

*La presentación contó además con la participación de los editores José Carlos Rovira y Eva Valero Juan, ambos académicos de la universidad española.*

*La publicación, que forma parte de la Colección Premio José Donoso de la Editorial Universidad de Talca, se encuentra disponible, en sus versiones digital e impresa, en el sitio web [editorial.otalca.cl](http://editorial.otalca.cl).*

**E**n junio de este año, en medio de los complejos momentos y confinamientos que se vivían producto de la pandemia, la Universidad de Alicante abrió sus puertas para una actividad presencial: la presentación del libro Raúl Zurita. Otra Antología, de la Editorial Universidad de Talca, con prólogo y selección de José Carlos Rovira y Eva Valero Juan, ambos académicos de la universidad española.

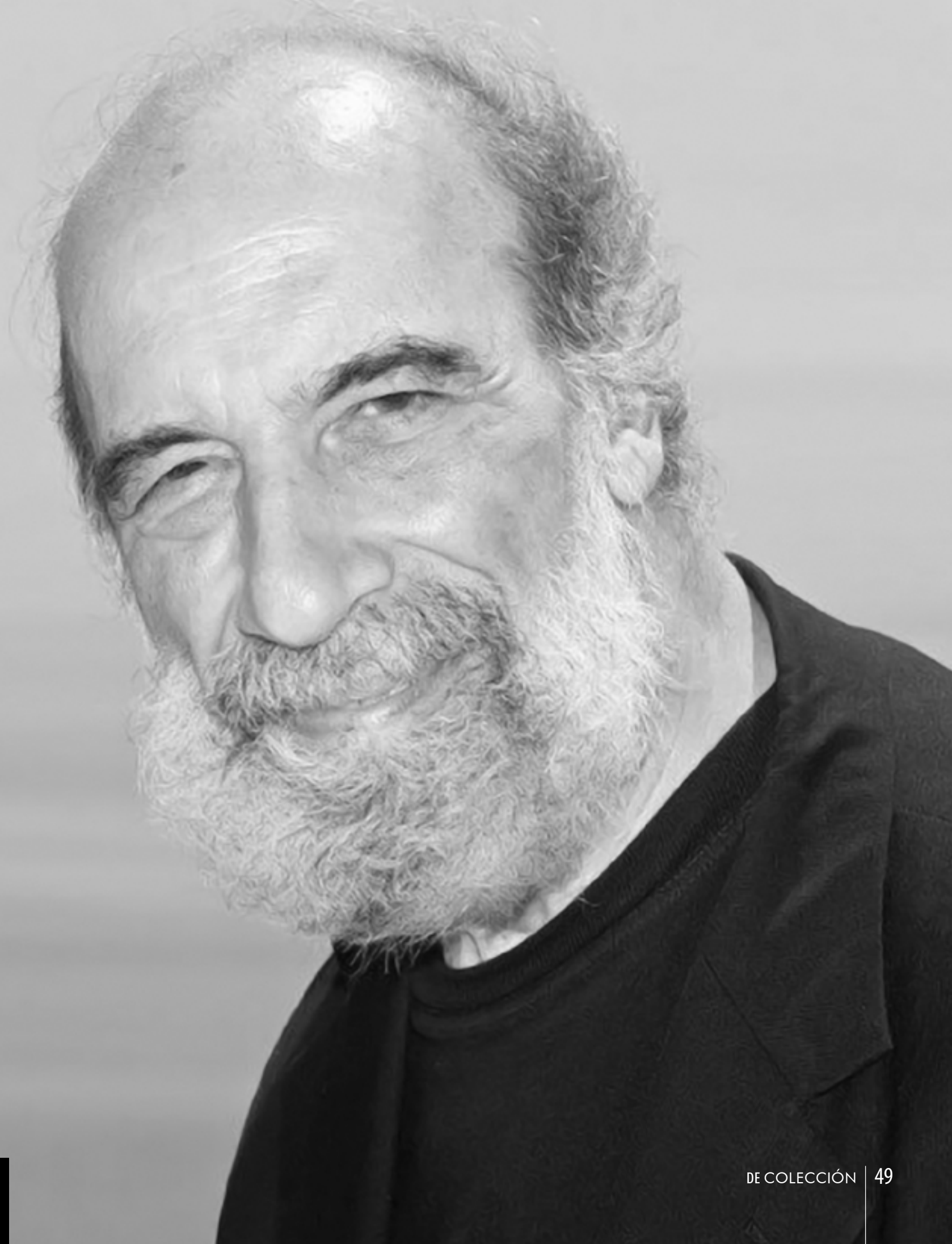
Lo particular de la actividad fue la presencia del poeta Raúl Zurita (Premio Nacional de Literatura 2000), recientemente galardonado con el Premio Reina Sofía Iberoamericana en 2020, quien ofreció un recital poético a través del cual recorrió las obras contenidas en la publicación; un libro que forma parte de la Colección Premio José Donoso de la Editorial Universidad de Talca, galardón que fue otorgado al poeta chileno en 2017.

Con la presencia de la rectora de la Universidad de Alicante, Amparo Navarro Faure, y del director de la Sede Universitaria Ciudad de Alicante, lugar donde se desarrolló el encuentro, los editores Eva Valero y José Carlos Rovira fueron los encargados de presentar el libro.

Eva Valero, quien fuera en esos momentos la directora del Centro de Estudios Iberoamericanos Mario Benedetti de la Universidad de Alicante, recordó el último encuentro con el poeta, en el Instituto Cervantes en Madrid en febrero de 2020, cuando presentaron este libro, publicado por la Editorial Universidad de Talca con motivo del Premio Iberoamericano de Letras José Donoso, otorgado a Raúl Zurita en 2017.

A propósito de la publicación, la académica hizo un agradecimiento a la UTalca. “Quiero enviar desde aquí un cariñoso saludo a Marcela Albornoz, directora de la Editorial de la Universidad de Talca, con quien José Carlos y yo trabajamos codo a codo para que esta antología fuera una realidad”.

Respecto del Premio José Donoso y la presentación en el Instituto Cervantes, Valero explicó que “este premio, y aquel acto en Madrid, fueron los preámbulos del gran premio que iba a llegar muy poco después, el Premio Reina Sofía de Poesía Iberoamericana 2020 que nos llenó de alegría en un año tan duro y tan trágico como el que estábamos viviendo; todos acontecimientos que nos han traído hasta aquí, tras todos estos años de trabajo en la antología que hoy por fin presentamos en Alicante”.





Respecto del libro, Eva Valero explicó que para ella "fue una preciosa experiencia junto con mi maestro José Carlos Rovira, él me embarcó en esta antología". Y agregó que "para mí escribir sobre la obra de Zurita ha sido una experiencia realmente transformadora".

La académica cerró su presentación haciendo una analogía entre la obra del poeta y el trabajo de selección que realizaron como editores de Otra Antología: "Zurita convierte las rompietas en las palabras que recomponen una vida, como nosotros, José Carlos Rovira y yo, hemos tratado de recomponer, desde el máximo de los respetos, la magna obra de quien es una de las voces más originales, impactantes y decisivas en el devenir de la poesía latinoamericana de las últimas décadas"

Por su parte, José Carlos Rovira, abrió su presentación saludando a la directora de la Editorial de la UTalca. "Marcela Albornoz Dachelet hoy quería estar con nosotros aquí, pero por problemas que son evidentes han impedido que esté, el viaje ha sido imposible por las condiciones sanitarias".

Y agrega que la directora Marcela Albornoz, les había encargado, a él junto a Eva Valero, desarrollar la edición de Otra Antología, cuando recientemente se le había otorgado a Raúl Zurita el Premio José Donoso. "Entonces se juntaron dos cosas importantes para la Universidad de Talca, que la antología estaba en marcha, y que esa antología iba a servir de recuerdo de aquel Premio.

## Zurita según Rovira

Respecto del poeta, José Carlos Rovira lo define como una "institución, tanto en España, como en Chile y Latinoamérica, también en muchos otros países de Europa".

"Si quisiera señalar mi sensación de todos estos años, que son más de 20 con el poeta y de lectura de su obra, utilizaría una palabra, que más que académica es cotidiana: sorpresa; asombro por su escritura, admiración por algunos libros que se encuentran entre los más importantes de la producción poética contemporánea en castellano", explica el académico.

Y agrega que "por eso, por la amplitud de su producción, por las variaciones importantes que ha tenido la obra, por la complejidad de su escritura en la que la poesía se ha unido al ensayo, a performances conocidas, por su trayectoria personal y social, nos era muy difícil plantear una antología, que ha quedado como un volumen amplio, más de 400 páginas, con un prólogo muy extenso, en el que intentamos explicar por qué hemos seleccionado una serie de obras".

Respecto de la selección, Rovira explicó que se realizó en base a criterios y principios muy claros, que se fundamentaron principalmente en el intento por contener una muestra de toda la producción poética que representara líneas esenciales; los libros principales que aparecieron a veces previamente fragmentados en otros o bien generados por esas presencias previas, desde la perspectiva de una trayectoria poética, en que la variación y la continuidad son el rasgo más sobresaliente. El académico explicó que el libro recoge además la conjunción poesía-prosa, incluida la performance, como una forma de dar cuenta de la reflexión que establecen en la obra de Zurita otros soportes de expresión.

## La voz de Zurita

Antes de dar inicio a su recital poético, el poeta Raúl Zurita agradeció a los editores de Otra Antología y a las autoridades de la Universidad de Alicante presentes en el encuentro. "Toda el alma, toda la gratitud, todos los abrazos. No tengo muchas palabras la verdad en esta ocasión para agradecer todo lo que le debo a esta universidad, la Universidad de Alicante, una relación ya muy larga. Han sido de una generosidad conmigo que probablemente no me merezco, de una bondad que realmente me conmueve profundamente".

El poeta agradeció también a la UTalca. "Gracias a Marcela Albornoz de la Universidad de Talca, otra universidad que ha sido extremadamente generosa, a través de su rector, a través de su directora de publicaciones, Marcela Albornoz, que nos dio la oportunidad de sacar este libro tan bello, es una edición bellísima, no solamente extraordinaria cómo está hecha, sino que la edición es bella. Quiero agradecer más allá de la palabra agradecimiento, agradecer con un abrazo desde el fondo de mi alma".

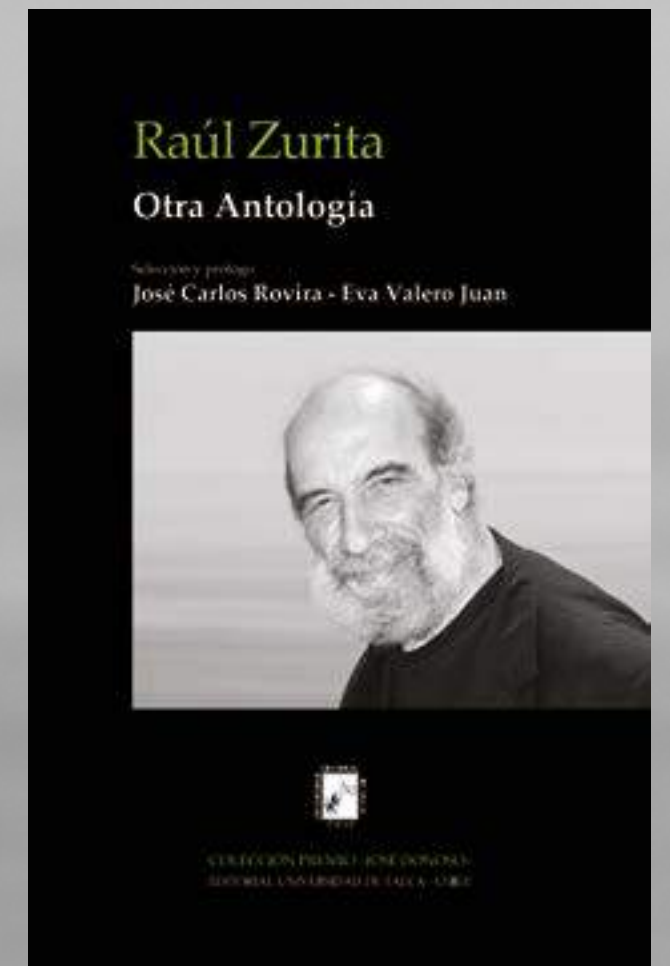
Tras estas palabras, Raúl Zurita invitó a los asistentes a hacer un recorrido por las obras de Otra Antología, a través de una intensa y sentida lectura poética de algunos de los tantos poemas que forman parte de la publicación.

## Revivir el encuentro

Para los interesados en ver la presentación de Otra Antología en la Universidad de Alicante y escuchar las lecturas de Raúl Zurita en el encuentro, lo pueden revivir ingresando al canal de YouTube del CeMaB de la Universidad de Alicante, en el enlace: <https://youtu.be/OolaowzCRjM>.

## Colección Premio José Donoso

El libro Otra Antología es parte de la Colección Premio José Donoso de la Editorial Universidad de Talca, se encuentra a la venta en su versión impresa en el sitio web [editorial.otalca.cl](http://editorial.otalca.cl) y liberado en formato digital para descarga gratuita en el mismo sitio, sección E-book.





# UTalca celebra su aniversario con reapertura e inauguración de espacios culturales

*Un nuevo espacio para la escultura en el Campus Talca; un mural en homenaje a Margot Loyola en Linares y la exposición itinerante del Museo Interactivo Mirador MIM, fueron las principales actividades con las que la Dirección de Extensión Cultural celebró los 40 años de la Universidad y volvió a abrir sus puertas a la comunidad.*

## Nueva Galería de Esculturas en Pequeño Formato

El pasado 22 de octubre, en medio de las celebraciones de su 40 aniversario, la Universidad de Talca inauguró un nuevo espacio artístico que se incorpora al importante patrimonio cultural que dispone para la región y el país.

Se trata de la Nueva Galería de Esculturas en Pequeño Formato, ubicada en el Campus Talca, a un costado del Espacio Bicentenario; una sala de exposiciones que está compuesta por más de 20 obras permanentes de destacados artistas nacionales como José Vicente Gajardo, Lise Moller, Humberto Soto, Aura Castro y Lucho Inostroza. Además cuenta con un sector especial destinado a esculturas lumínicas de Alejandro Siña y Gonzalo Sánchez.

Durante la inauguración, que contó con la presencia de destacados representantes de las artes nacionales, se dio a conocer además la incorporación de una obra en homenaje a la destacada escritora chilena Pepita Turina, la que fue donada por su hija, Karen Plath Müller Turina, investigadora y presidenta del Consejo de la Sociedad de Folclor Chileno.

En la ceremonia, el rector de la Universidad de Talca, Álvaro Rojas, subrayó que “esta nueva sala permite reunir estas obras y poner en conversación a sus diferentes artistas. Junto con esto posibilita exhibir

al público un conjunto de obras en este maravilloso Museo que cuenta con salas dedicadas y con jardines que están muy bien habitados por esculturas de grandes maestros nacionales”.

La nueva instalación viene a constituirse como uno de los tres ejes que conforman el Museo Nacional de Esculturas de la UTalca, sumándose a la Sala Lily Garafulicy al Parque de las Esculturas. Este es un espacio único en su categoría en el país, descentralizando las artes y posicionando a la Región del Maule como un polo artístico.

“Es importante que las regiones consideren a la cultura como un elemento esencial de su desarrollo, entregándole a las personas la posibilidad de encontrar en ello los códigos de su identidad, es por eso que como Universidad hacemos un esfuerzo para brindar esta posibilidad a nuestra comunidad”, añadió el rector Rojas.

Por su parte, la directora de Extensión Cultural-Artística, Marcela Albornoz, explicó que “muchas de estas esculturas, en su misma materialidad, fueron las maquetas que dieron inicio al Parque de las Esculturas con obras monumentales, como Trueno de Sergio Castillo o Millenium de Aura Castro, entre otras”.





## Testimonios

Durante la actividad estuvieron presentes importantes referentes de la cultura nacional, como el Premio Nacional de Artes Plásticas 2021, Francisco Gazitúa, y la presidenta de la Academia Chilena de Bellas Artes, Silvia Westermann, quienes valoraron la creación de este espacio que fortalece el patrimonio cultural de la Institución.

Así lo expresó el escultor Francisco Gazitúa: “la mejor colección de esculturas en un espacio público está en Talca. (...) El aporte que ha hecho esta Universidad en forma permanente cumple con una frase que indica que, ‘la educación está basada en la tradición’. Con esto me refiero a que una Universidad sin tradición no es Universidad. Estos pequeños granos de arena que fueron armando aquí, son muy importantes para la descentralización de la cultura”.

Por su parte, la curadora y gestora cultural Silvia Westermann, destacó el respeto hacia el arte que existe en la UTalca. “Cada obra tiene su espacio, no se instaló una obra para tapar algo o cubrir, está porque se le designó un lugar para que se luzca en su plenitud”, explicó.

Westermann, quien además fue esposa del fallecido escultor Sergio Castillo, expresó su voluntad de legar en el futuro la obra de este importante artista plástico a la UTalca.

Los asistentes a la actividad recorrieron la galería y los demás espacios de la Universidad que conforman el Museo Nacional de la Escultura, espacios que ya se encuentran disponibles y abiertos para toda la comunidad.

### RECUADRO: RECORRIDO VIRTUAL

La Nueva Galería de Esculturas en Pequeño Formato también puede visitarse a través de un recorrido virtual que la Dirección de Extensión Cultural-Artística ha puesto a disposición en su canal de YouTube, en el link <https://youtu.be/8a7LXCGTLyU>.

## Homenaje a Margot Loyola en Campus Linares

“El árbol de la vida” es el nombre del mural que se inauguró el pasado 25 de octubre en el Campus Linares de la Universidad de Talca, realizado en crin, por artesanas de la localidad de Rari en la región del Maule y que rinde homenaje a la maestra y folclorista nacional, Margot Loyola.

Se trata de una pieza de arte realizada en el marco del proyecto “Margot Loyola, la Andariega de Chile”; del programa Chile Celebra del Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio y ejecutado por la Dirección de Extensión Cultural-Artística de la UTalca.

“Margot Loyola es una de las principales exponentes de la identidad chilena en diferentes ámbitos, trajo la cultura Rapanui al continente y puso de manifiesto la cultura chilota y por sobre todas las cosas fue una de las personas que rescató el folclor chileno, por ello es un placer que nuestra institución honre ese legado”, destacó el rector Álvaro Rojas.

En el mural de cálidos colores y que fue trabajado minuciosamente por las artistas, se aprecia un árbol que en su raíz lleva escrito el nombre de la folclorista,

junto a él se observa un colibrí, que representa la libertad de su alma, y 19 mariposas que simbolizan a cada una de las tejedoras que participaron del trabajo.

“Fuimos creando en crin círculo por círculo y buscando colores, para que nos diera el tono exacto. Para nosotros es un gran desafío y una alegría muy grande porque tuvimos la posibilidad de ser parte de estos 100 años de Margot Loyola”, comentó una de las artistas que creó el mural, Eliana Carter.

El director de la Academia Nacional de Cultura Tradicional Margot Loyola -y quien fuera esposo de la folclorista-, Osvaldo Cádiz, agradeció el bello trabajo. “Es cumplir un sueño que Margot tenía, porque ella siempre admiró esas maravillas que tejían con sus manos, esos primores, ella pensaba que cuando terminaban de hacer una mariposa, ésta saldría volando”, expresó.

La obra quedará resguardada en el Auditorio de la Facultad de Ciencias de la Educación, ubicado en el Campus Linares, formando parte de la Colección de Artes Visuales de dicha institución.

### TESTIMONIO AUDIOVISUAL

Los testimonios de algunas de las 19 integrantes de la Agrupación Artesanas de Rari que tributaron a Margot Loyola y su árbol de la vida, se pueden conocer en un micro documental preparado por la Dirección de Extensión Cultural-Artística y que se encuentra disponible en su canal de YouTube, en el link <https://youtu.be/uOKqhOCh6Qg>.







## Más de 5 mil personas visitaron la muestra del MIM en el Centro de Extensión

También en el marco de las celebraciones del 40 aniversario de la Universidad, durante todo el mes de noviembre se presentó la exposición itinerante "Viaje por los Sentidos" del Museo Interactivo Mirador, con la cual el Centro de Extensión de la UTalca reabrió sus puertas a la comunidad.



Más de 5 mil niños y niñas con sus familias, colegios, jardines infantiles, entre otras organizaciones, tanto de Talca como de distintas comunas de la región del Maule, pudieron vivir la experiencia de la muestra interactiva "Viaje por los sentidos", que es parte de las exposiciones itinerantes que realiza el Museo Interactivo Mirador MIM y que llegó por primera vez al Maule, en una exhibición con la cual el Centro de Extensión de la Universidad de Talca reabrió sus puertas a la comunidad, el pasado 2 de noviembre, en el marco de las actividades que llevó a cabo la casa de estudios en su 40° aniversario.

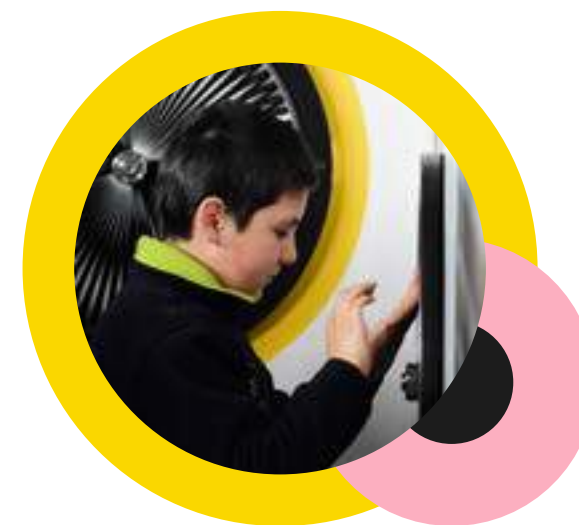
La muestra, que es el resultado de la unión de dos de las más famosas exposiciones itinerantes que ha desarrollado el museo: "Percepción, la magia de los sentidos" y "El despertar de los sentidos", sorprendió a los miles de visitantes con sus 17 estaciones temáticas que desafían los sentidos y la percepción humana, entre ellas, algunos clásicos del MIM como "Toca el resorte", "Cubos de Necker", "Jardín de espejos" o "Paseo sonoro".

"En momentos en que los chilenos y chilenas estamos poco a poco volviendo a la normalidad, es una muy buena noticia la gran cantidad de público que recibimos en Talca; que ha podido disfrutar de una experiencia educativa con sentido y vinculada con la ciencia. Este tipo de entusiasmo en las regiones nos alienta a seguir cumpliendo nuestro rol como un importante agente democratizador de la ciencia, llevando exposiciones interactivas gratuitas fuera de la capital, donde no siempre tienen la posibilidad de conectarse con estas temáticas de manera entretenida, sorprendente y motivadora", comentó Dalia Haymann, directora ejecutiva del MIM.

Para el rector Álvaro Rojas "fue un honor tener al MIM junto a nosotros. (...) El poder traer una parte del Museo Interactivo Mirador a nuestra ciudad, a nuestra región y acogerlo, me parece muy bueno. Además, existe una suerte de combinación con la cultura, que es un elemento en el cual la Universidad se ha destacado en sus 40 años".

Por su parte, la directora de Extensión Cultural-Artística de la Universidad de Talca, agradeció la respuesta de las familias maulinas. "La exposición del MIM Viaje por los sentidos que estuvo abierta al público general de manera gratuita en nuestro Centro de Extensión nos permitió reencontrarnos con la comunidad, luego de un largo periodo donde el confinamiento nos mantuvo distanciados físicamente. Estamos felices y agradecidos porque hemos visto cómo el vínculo con nuestra comunidad sigue vivo".

"Con esta muestra volvimos a abrir nuestras puertas y así seguiremos ofreciendo actividades culturales presenciales, manteniendo nuestra cartelera virtual. Estos difíciles tiempos de la pandemia nos han hecho repensar nuestra labor y hoy entendemos más que nunca la diversidad de nuestras comunidades y en ese sentido hemos activado múltiples plataformas para llegar a todos y todas", agregó Marcela Albornoz.







MUSEO · CULTURA · COMUNIDAD  
UNIVERSIDAD DE TALCA

[www.mav.otalca.cl](http://www.mav.otalca.cl)

Contigo  
SOMOS+